



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 568 - ANY XXXVIII
Artà, 2 d'agost 1997 (250 pts.)



Programa de Festes

(Planes centrals)

FESTES
de SANT SALVADOR
97

Molts
d'anys




Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 568, 2 agost 1997

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Guillem Bisquerra

J. José Cladera

Rafel Carrió

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

 Joana M^a. Massanet

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col.laboracions:

Julen Adrián

Jeroni Cantó

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Jaume Morey

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 83 65 49

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Foto portada: TORRES

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AJUNTAMENT (Tel. 835017 - Fax 83 50 37)
Horaris:

* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

* Judge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700
Horari consulta metges:
Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13,

 div. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a

 13, Div. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i div. de 9 a 13. Div.: de 10,30

 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9

a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075 --

Cala Rajada: Tel. 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

835221. (Asisa, Imeco, Previa).

Dr. Barceló: Dill. dim. i div. de 17 a 20 h.

Dra. M^a T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dij. des de les 15 h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div.

de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

DENTISTES:

* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e.

Tel. 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/Fra Juniper

Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13

 i de 18 a 20 h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30 hores.

Urgències Tel. 836883
SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)
Biblioteca: dill, dim, dij. i div: 9-14h. Dix.: 15'30-

20'30 h.

Oficina Inf. Juvenil: dim. 8-14, dij: 16-20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosser: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* ARTANENSES: (Tels. : 563096 i 563934)

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 836888 -

908-333903)

SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05- 9,40 - 14,50-19,20

Palma-Artà: 10,00 - 13,30-17,30 - 19,30

Artà-Manacor: 8,05- 9,40 -14,50-17,30-19,20

Manacor-Artà: 11,00-14,25 -18,30 -20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 -18,55 -20,55

C. Rajada -Artà: 7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00

Artà - Canyamel: 8,50 - 12,15 * - 13,30* (13,45 juliol i agost)

Canyamel - Artà: 19,20 - 9* - 10,30* (13,30 juliol i agost)

(*tots els dimarts)

TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - B. Esteva: 836321 -

B. Galmés: 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18,30h., Parròquia:

20,30 h., Convent: 19,30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h.

Parròquia: 12 h. i 20,30 h. i Sant Salvador: 18 h.

Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre Social 20,30 h.

 Convent 19,30 h.. **Funerals a les 20,30 h.**
Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 836524:

C. Despuig, tel. 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Polícia local: 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

Club 3^a Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Betlem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut L.L. Garcías i Font: 836334

Col.legi Na Caragol: 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 836986

Col.legi Sant Salvador: 836269

GESA (Manacor): 554111

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 84 30 34

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femenia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 220050

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dilluns de 9 a 10 h.

Enfermera: dill. i dij. de 9 a 10 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 12 a 14 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

100 ANYS DE LA T.O.R. A ARTÀ

Solemne celebració de cloenda del centenari

El passat dia 14 de juliol, la comunitat franciscana celebrà la festa de clausura del centenari de la seva vinguda a Artà.

Dita celebració fou presidida pel bisbe de Mallorca Don Teodor Ubeda i concelebrada per una cinquantena de capellans. A l'escalonada del conventes va instal·lar un l'Altar i domassos des d'on es va celebrar la Missa. L'Orfeó Artanenc participà de la celebració interpretant cançons per l'efemèride. Durant la Missa els cavallets ballaren l'oferta i un parell de seglars, en representació del poble d'Artà, entregaren unes ofrenes.

Més de 300 persones es



Moment de l'Eucaristia presidida pel Sr. Bisbe



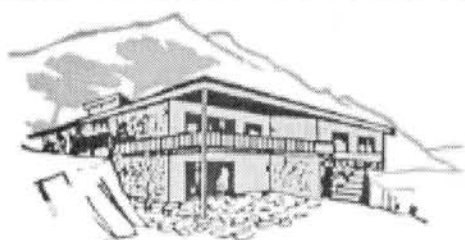
Magnífica panoràmica de l'escalonada i del carrer Calvari abans de la celebració

congregaren a la placeta del Convent donant bona resposta a la convidada dels Pares Franciscans d'Artà. Fou una festa força lluida que es recordarà per a molts d'anys.

I parlant de records, el senyor Bisbe féu una menció especial per l'assassinat d'en Miguel Angel Blanco. Un llaç blanc envoltava el Sant Crist que peresidia l'acte.

Per acabar de redonir el centenari, es va convidar a tot el poble a celebrar-ho en el pati del col·legi de Sant Bonaventura amb un suculent refrigeri.

Enhorabona i molts d'anys.



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòviles (908) 15 47 05 - 15 47 06

**Excavaciones
SEBASTIAN SASTRE**
EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ
(Mallorca)

Acampades a Betlem, èxit de les APAS

Durant tot el mes de juliol els infants de les tres escoles de Primària d'Artà han estat acampats a Betlem. No cal dir que els tres torns d'acampada han estat un èxit i que el ritme ha estat l'esperat. Els infants s'ho han passat d'allò més bé i no hi ha hagut cap problema que s'hagi de destacar. Els infants



Col·legi Sant Bonaventura



Col·legi P. Na Caragol

Col·legi Sant Salvador

del Col·legi Sant Bonaventura varen ser els que obriren enguany el torn d'acampades. La seva estada va durar des de el dia 29 de juny fins el 5 de juliol. Els següents en visitar les cases de Betlem varen esser els nins i nines del Col·legi Sant Salvador que hi romangueren entre els dies 7 i 12 de juliol i finalment tancaren els torns els infants del C.P. Na Caragol que hi estaren del 14 al 19 de juliol.



FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 829023 - 07570-ARTA

Vos ofereix els seus productes en:

Rams de núvies

Centres

Corones

Decoració d'esglésies i restaurants

Flors seques i artificials

Planters

Cossiols

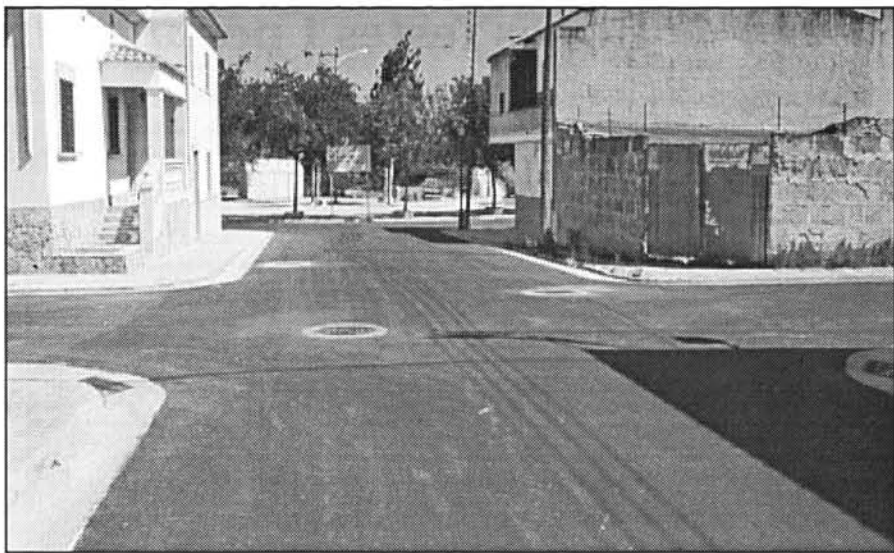
Objectes regal

Piensos, etc.

Servei a domicili

Sa Pista, obres acabades i carrers asfaltats

Sembla que finalment s'han acabat les obres de Sa Pista. Aquestes obres s'havien allargat més del que es pretenia en un principi, amb les conseqüents molèsties pels veïnats, però ja s'han acabat. Fa quinze dies es va procedir a l'asfaltat dels carrers després d'haver alçat el paviment anterior per renovar les canonades. Ara els habitants d'aquesta barriada podran descansar tranquils sense els renous d'obra, per altra banda lògics, que ja feia uns mesos desvetllaven el son dels més afectats.



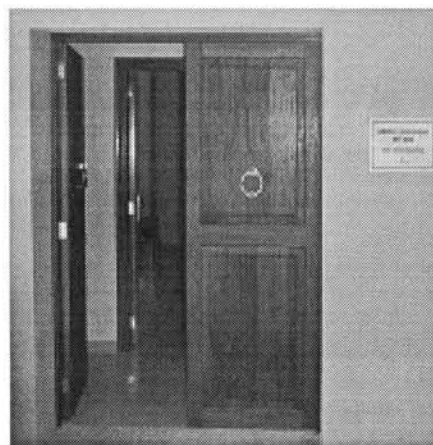
Vandalisme a Na Batlessa



Nosabem molt bé els motius, però aquesta és la imatge que es podia contemplar fa tres setmanes d'un dels bancs de Na Batlessa. És de suposar que la força del vent no és suficient per arrabassar d'una manera tan salvatge uns bancs que pesen els seus quilets, pel que tan sols hi podem atribuir una intervenció humana a l'accident que va sofrir el banc. Ara ja no basta destruir-los amb antiestètiques pintades, sinó que s'ha de destruir d'aquesta manera vandàlica el mobiliari urbà. Senyors! O el cuidam nosaltres o ningú ho farà.

L'edifici del Pes i la plaça, llestos per inaugurar

El dia 9 del mes d'agost està prevista la inauguració del nou edifici del Pes. Després d'uns mesos d'obres, l'estat de les quals ha anat informant puntualment la revista Bellpuig, sembla que ja es poden donar per finalitzades i que l'edifici ja ha completat la imatge que ens oferirà a partir d'ara. Al nou edifici ja s'hi han desplaçat els serveis de l'Ajuntament que abans es podien trobar a Na Batlessa, Serveis Educatius i Serveis Socials. D'aquesta manera es tornarà a utilitzar un edifici que feia uns anys que havia caigut en desús i a més Na Batlessa veurà ampliada la Biblioteca Municipal ja que aquesta engrandirà la seva capacitat als despatxos que quedaran buits. El que també ha sofert un canvi notable ha estat la P. del Mercat del Bestiar (Plaça del Pes) que ara ens dóna una imatge renovada i ha creat una nova afició entre els infants d'Artà, el patinatge.



Reportatge sobre Artà

El proper dia **17 d'agost a les 21,30** la cadena de **TV3** repetirà programa **"Envoltat pel mar"** dins l'informatiu **30 minuts**.

És aquest un reportatge sobre Artà i els alemanys que es va emetre fa un temps i que ara tindrem ocasió de tornar-lo veure, per tant avisam els qui no el pogueren seguir el seu dia, dia 17 tendran l'oportunitat.



**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

Bones festes i per a molts d'anys.

Quan arriben les festes i fidels a la tradició dels darrers anys, la nostra revista no vol deixar de felicitar a les dues persones de més edat del nostre poble. Casualitats de l'atzar han fet que la padrina del poble, madó Maria, sigui cunyada de madó Bel dels Cabanellins que fins fa poc fou la dona més major del poble i que morí pocs mesos abans de fer els cent. Per altra banda l'home en Toni és germà de l'amo en Joan de son Marí que amb la seva mort fa uns mesos ens privà de tenir el primer centenari al poble.



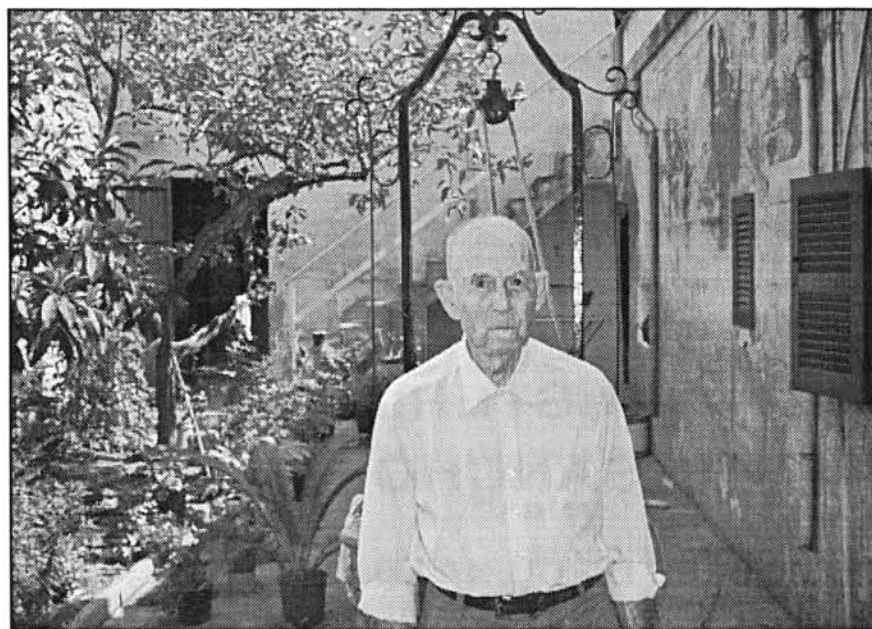
"Madó Maria nasqué el segle passat"

Madó Maria és l'únic artanenc que ha tengut el privilegi de veure la llum de les dues centúries. Nasqué el segle passat, dia 21 d'agost de 1.898 i a hores d'ara està a les portes de fer el 99è aniversari. Malgrat el pas dels anys i de la fractura de cadavera que patí, encara es mou per la casa amb l'ajuda d'un caminador i es mostra orgullosa de dir que encara fa el llit millor que la seva filla Catalina. Ens mostra la placa que li fou entregada per la presidenta del Consell Insular com a persona més major del poble, però ens insisteix que ella no és dona de festes i que si arriba al cent. cosa que no n'està massa convençuda, no vol cap tipus de festa: «jo sols necessit tranquil·litat i menjars bons de rosegar». Fa quatre anys que no ha baixat el portal de casa seva i un dels seus entreteniments és guaitar pel portal de la casa i escometre a la gent que passa encara que la vista li fa alguna mala passada i no reconeix massa bé les fesomies dels que passen cosa que li serveix després per posar-se de mal humor. Així i tot madó Maria ens deixa entreveure que encara conserva ben vius els records de les seves joventut i una fortalesa d'esperit que el pas dels temps no han pogut esborrar.

L'amo en Toni de son Marí ens reb amb una estreta de mà i en veuren's el seu semblant no pot deixar de reflectir una mica de tristesa. Ell sap molt quin és el motiu de la nostra visita ja que l'any passat fou testimoni de l'entrevista que férem al seu germà Joan per aquestes

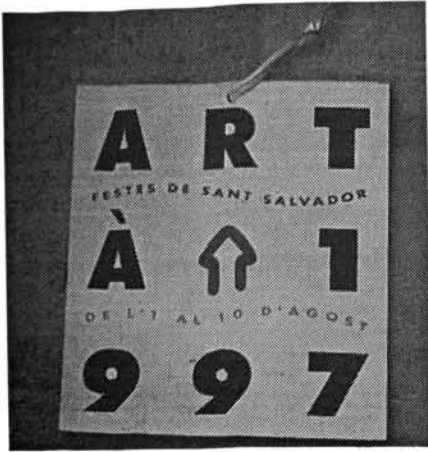
mateixes dates. L'amo en Toni va néixer amb el segle, dia 28 de novembre de 1.900, i una vegada agafat el fil de la conversa ens descobreix el seu caràcter animat i de bon conversador. Puater, pescador de canya i caçador de cans eivissencs recorda com si d'ahir mateix es tractàs els 1.156 conills que caçaren el darrer any que estaren a Morell i a son Fortè i els 50 kg d'oblades que tregué a sa Pedra des Torrent el dia de sant Josep de l'any 1.926. Cada dia surt a fer una volteta fins a les escoles de na Caragol, allà es seu i aprofita el moment per dir una oració i acaba de passar el dia fent una escapadeta al club de la tercera edat i prendre un descafeïnat, això si no hi ha toros, que són la seva gran afició. Ens comenta amb to rialler que foren uns germans mal casadissos ja que de quatre sols casaren els seu germà Joan, però que així i tot està molt content de les atencions que reben dels nebots tant ell com la seva germana.

Des d'aquestes línies volem desitjar moltes de felicitats a tots dos i encoratjar-los perquè amb la seva presència poguem fer encara fer molts d'anys les festes de sant Salvador.



"L'amo en Toni de Son Marí, germà de l'amo en Joan que morí als 99 anys"

Festes de Sant Salvador 1997



Nota de la Redacció

Bellpuig té per costum, bé per Sant Salvador o per a Nadal, felicitar els seus subscriptors i lectors amb una làmina impresa del motiu que cal a la data.

Avui, i conjuntament amb l'edició del n° 568 corresponent a les Festes de Sant Salvador, us volem obsequiar amb una làmina titulada **Auca de Sant Salvador**, de la qual n'és autor en **Bartomeu Martí** i que ha estat patrocinada per **Bellpuig**.

Molts d'anys!

El Fons Documental Miquel Barceló obre les portes

FONS Documental



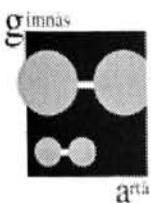
Miquel Barceló - ARTÀ

Un dels actes contemplats en el programa de les festes de Sant Salvador d'enguany és el de la obertura oficial al públic de la sala destinada a encabir l'anomenat Fons Documental Miquel Barceló. L'horabaixa del dissabte dia 2, a la segona planta de Na Batlessa, s'obre oficialment al públic la mostra de material que des de gairebé fa un any l'Ajuntament d'Artà, conjuntament amb la Universitat de les Illes Balears, està recopilant i catalogant referent a la figura i l'obra del pintor felanitxer afincat des de fa anys a Artà. Per a l'ocasió s'ha editat un tríptic informatiu on s'explica què conté l'esmentat fons i el sistema de consulta que tindrà per a possibles interessats: reculls d'hemeroteca, premsa especialitzada, audiovisuals, cartells, catàlegs i pósters de l'artista conformen gran part del material que es podrà contemplar a partir d'ara a Na Batlessa i que està previst que augmenti a mesura que el pintor continui amb les seves donacions.

El cobriment de la piscina municipal, a concurs

Després que el plenari municipal de principis de juliol celebrat a l'Ajuntament aprovàs el plec de clàusules que han de regir el concurs amb la modalitat de concessió administrativa per a les obres de cobriment i climatització de la piscina municipal, en aquests moments es troba en exposició pública l'esmentat plec que ha de permetre, si no surten inconvenients imprevistos, el cobriment d'aquest instal·lació a principis del mes de setembre. Així ens ho confirmava el Sr. Batle, fa uns dies, quan li demanàrem quins terminis hi havia prevists per la consecució d'aquestes obres. El Sr. Santandreu ens aclaria que «tan aviat com s'acabi el termini d'exposició s'hauran d'estudiar les ofertes presentades i, d'acord amb aquestes, s'adjudicarà

la concessió que permetrà tirar endavant amb les obres. Així i tot, però, no se procedirà directament al cobriment, ja que abans s'han d'adaptar les actuals instal·lacions a les noves necessitats, i per això comptam amb la col·laboració del C.I.M., que ha través del Pla d'Equipaments Esportius, ens subvenciona la meitat de les obres d'adaptació per, a continuació, procedir amb el cobriment acristalat de la piscina. Si tot es desenvolupa d'acord amb les previsions, la nova instal·lació coberta pot començar a funcionar a principis de l'any vinent». El plec aprovat preveu uns costos de 42 milions de pessetes per completar les obres de cobriment, al marge de la vintena de milions que suposarà l'adaptació prèvia.



GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 83 51 90
Artà

**AERÒBIC
YOGA
KARATE
GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT
SALA DE PESES
SAUNA - MASSATGES**



MOTOS-BICICLETES

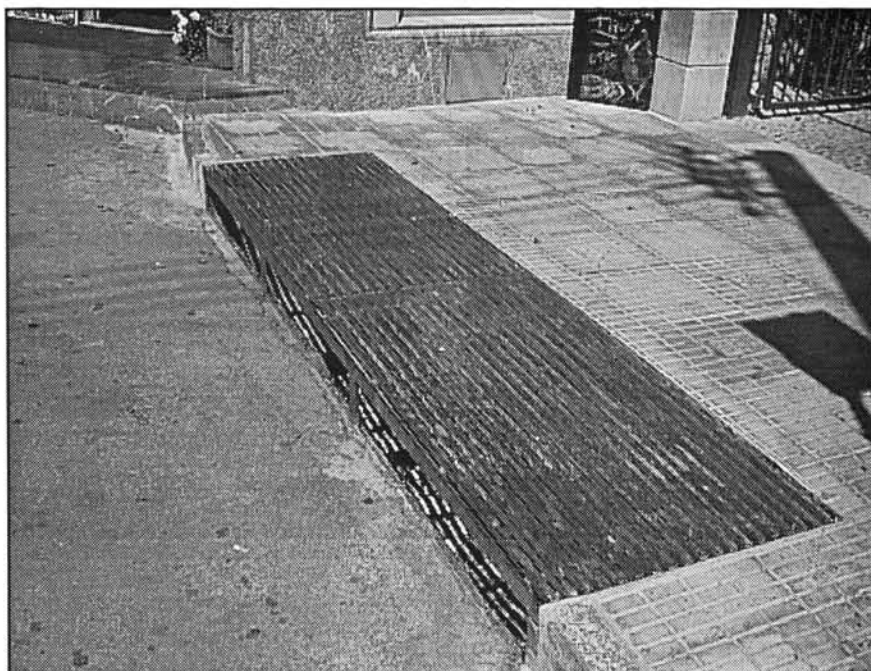
COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo n° 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ



La cloaca de Na Batlessa, remodelada

A la fi l'Ajuntament ha posat remei a la discutida i criticada cloaca que hi ha al carrer de Ciutat, just a la part de baix de la voravia de davant Na Batlessa. Com es pot veure a la foto, s'ha eliminat el desnivell que feia el reixat de ferro que la cobria i s'ha prolongat la voravia tal i com venia el pendent de la part de més amunt, enrajolant-la i deixant les mateixes boques de desaigüament que permeten l'evacuació de les aigües pluvials cam a sa síquia. Amb aquesta obra s'elimina un escaló que resultava perillós pels vianants i donava olors molestes a aquesta cantonada.



El Festival Antoni Lliteres guanya protagonisme

A mesura que van trascorrent els diferents concerts de l'edició d'enguany del Festival Antoni Lliteres més repercussió ha tengut el fet que enguany es commemori el 250è aniversari de la mort de l'insigne músic artanenc i més s'està revaloritzant la seva obra musical tant a nivell local com a l'exterior. La difusió que s'ha fet de l'edició d'enguany del festival i els actes de commemoració de l'aniversari han reportat més indicis sobre la seva figura que permetran enriquir el recentment iniciat Fons Documental Antoni Lliteres, el material del qual es mostrarà al públic durant aquestes festes de sant Salvador. D'altra banda, l'assistència als concerts és cada cop major, ja que si bé el primer concert comptà amb tan sols unes 150 persones, en els següents s'ha omplert gairebé tot l'aforament, i això que tan sols la meitat dels sis concerts són gratuïts.


expert

**ELECTRONICA
AYALA**

Pl. Antoni Llinàs, 1 07570 - Artà Tel. 836298

L'UF-SI pot distingir quan la senyal de cridada entrant és un FAX i quan una cridada telefònica i ajustar-se d'acord a cada modalitat.

59.900 pts.

Útil a l'hora de copiar factures, targetes de visita, i altres documents importants.



Gràcies a l'ús de Memòria Digital en lloc de cinta, l'UF-SI ofereix accés immediat als missatges enregistrats sense rebobinar cinta. I la memòria de seguretat protegeix els missatges enregistrats en cas d'anar-se el llum.

Una manera fàcil i còmoda d'enviar i rebre documents.

TOT EN TELEFONIA

FAX PHILIPS 37.900 pts.

**TELÈFON INALÀMBRIC
PHILIPS 10.900 pts.**

**FAX
CONTESTADORS
TELEFONIA MÒBIL
CENTRALETES.**

La banda de Música, a Menorca

La Banda de Música d'Artà sembla que torna a sortir de viatge. Després que ara fa tres anys fos convidada a participar a les falles de València, la qual cosa suposà un èxit sense precedents en la història de la nostra banda, ara s'està manejant la possibilitat de desplaçar-se uns quants dies a Menorca i, aprofitant l'avinentsa, participar en les festes de Gràcia de Maó, que se celebren a principis de setembre. Segons ens han informat, la nova directiva de la banda anava al darrera d'organitzar una nova sortida amb la intenció d'engrescar el jove col·lectiu de músics que la conformen i premiar els esforços que, concert rera concert i assaig rera assaig, van fent al llarg de tot l'any. Amb el suport de l'Ajuntament, s'han fet contactes amb l'Ajuntament de Maó i ja s'estan ultimant els detalls d'un concert a l'aire lliure, l'horabaixa



del dilluns dia 8, dia de festa major a aquesta ciutat. Al marge de participar en el programa d'actes de les festes, està previst recórrer diversos indrets de l'illa i passar un cap de setmana tots plegats per replegar forces i tornar a partir amb el calendari de concerts que s'enceta amb la diada de Santa Cecília, pel mes de novembre. Sort i que no sigui el darrer.

II Concert a Na Borges

El passat diumenge dia 27 de juliol es va tenir lloc la segona trobada entre les bandes de música d'Artà i Santa Margalida al torrent de Na Borges. La concurrència va ser nombrosa i va gaudir de les interpretacions d'ambdues bandes. Conjuntament finalitzaren l'actuació oferint l'himne de la Balanguera dirigides per Tomeu Ginard.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:

**Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos
07570 - Artà
Tel i Fax: 83 56 16
Mòbil: 908-14 29 57

Obres a Ses Pesqueres

Les obres de remodelació i adecentament de Ses Pesqueres no s'aturen. Si a començaments d'any s'acabaven les obres de drenatge i la instal·lació de l'aspersió al terreny de joc per part de l'Ajuntament, aquest mes s'ha repassat i completat tot el sistema de reg i s'ha reposat una capa fina de material per tornar posar el terreny de joc en condicions òptimes per a la pràctica del futbol, deixant-lo a punt de poder començar la temporada. Així mateix, directius i socis del club continuen amb el compromís adquirit amb l'Ajuntament d'adecentar els voltants del camp, referint les parets que l'enrevolten, instal·lant la publicitat, repintant la tribuna i adecentant l'entorn a fi de dignificar al màxim el recinte. Sembla que l'ascens a 2a Regional i els èxits aconseguits pel futbol base la temporada passada torna a tenir un col·lectiu de pares de jugadors i simpatitzants en general engrescats del tot i Ses Pesqueres torna a assolir un protagonisme que fa recordar altres temps.

Guardería GNOMOS

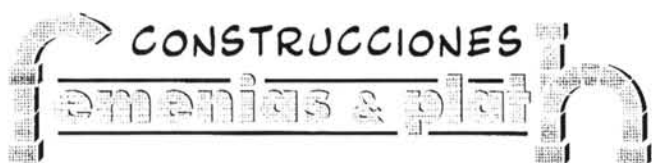
C/. Vicari Far, 6 - Tel. 83 58 75
07570-Artà



ABIERTO TODO EL AÑO (DE 7 A 17 H.)
(Ampliamos el horario a convenir)

SERVICIO COMEDOR
Acompañamos y recogemos los niños al colegio

Edades de 0 a 3 años.
Temporada vacaciones todas las edades.



ARQUITECTURA MALLORQUINA

Es necessita persona qualitat. Interessats cridar als
tels. indicats o anar a l'adreça.

c/ Gómez Ulla, 21
Tel. i Fax: 83 69 08
Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 989 32 58 80 - 07570 Artà

Canvi de traçat al camí de Sa Corbaia

El camí de Sa Corbaia que desemboca a la carretera que va d'Artà a Son Servera ben aviat veurà canviat el seu traçat final. Així ho permetrà la decisió que es prengué en el darrer plenari municipal quan l'Ajuntament acordà d'adquirir la petita porció de finca veinada a la bocana d'aquesta camada per refer-ne'n el traçat i treure'l d'enmig del revolt on surt ara i desplaçar-lo a mitjan recta, a fi d'evitar ensurts i accidents que des de fa temps s'hi vénen produint. Certament, aquest operació tan senzilla ha de permetre que l'accés i la sortida de vehicles a aquella intersecció guany en seguretat per a tots aquelles veinats que més la freqüenten, sense que s'hagin d'exposar a riscos innecessaris. D'altra banda, amb aquest canvi de traçat, s'acompleix una vella demanda dels veinats i propietaris que més utilitzen aquest camí.



Gran concert a benefici de Sant Salvador

El proper dilluns dia 4 d'agost i de ple ja dins les activitats pròpies de les festes, se celebrarà un **Gran Concert (fusió de Jazz i Música Clàssica)**, estil musical únic i irrepetible.

El concert se celebrarà a l'Església del Convent dels PP.FF. i començarà a les **21,30 hores**.

D'aquest concert, **patrocinat per l'Ajuntament i a BENEFICI DE**

LES OBRES DE SANT SALVADOR, en trobareu cartells per tot arreu, que la **Revista Bellpuig** ha fet editar i que anuncia aquest esdeveniment extra.

Podeu adquirir les **localitats a l'Ajuntament** o bé a l'entrada del convent. (**Donatiu 1000 ptes**).

S'HI ESPERA UNA GRAN ASSISTÈNCIA

Més obres municipals en marxa

En la sessió plenària del passat 15 de juliol s'aprovaren les adjudicacions de dues obres que ben aviat s'iniciaran. D'una part, s'adjudicaren les obres consistents en el canvi de coberta de la teulada de l'antic quarter de Betlem. Per la quantitat de 16.626.545.- ptes. s'adjudicà l'obra a l'empresa Obras i Promociones Comas S.A., que fou la que va fer la millor oferta amb unes millores considerables a allò que stava previst en el projecte inicial. D'altra banda, s'adjudicaren també les obres consistents en l'ampliació

de la canalització d'aigües de Sa Síquia a partir del carrer de Son Servera, amb la intenció d'aixamplar la canalització actual ampliant-la al màxim a fi que l'evacuació d'aigües a partir d'aques punt sigui més ràpida. Aquesta obra, sol·licitada al Pla d'Obres i Serveis del CIM l'any passat, se l'endugué l'empresa Aglomerados Mallorca S.A. pel tipus de licitació, 13.046.000.- ptes. Totes dues obres està previst que comencin dins el proper mes de setembre.

Germandat de donants de sang

L'Associació de **donants de sang de Mallorca** ha anunciat que els propers dies 21 i 22 d'agost es farà una extracció de sang a l'Hospital.

L'horari serà de les 18,30 a les 21,30.

Tothom hi està convidat i sobretot els que ja ho tenen per costum.

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.

- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

*** PER CADA COMPRA D'UN MATALÀS, OBSEQUIAM AMB UN JOC DE LLENÇOLS DE FRANEL·LA DE 3 PECES**

EXPOSICIÓ PRO-OBRES SANT SALVADOR.**De dia 2 al 10 d'Agost de 1.997****Presentació:**

«D'allà dalt, veig les muntanyes
que són el cintell d'Artà,
i faixes de polls i canyes
que de les fresques entranyes
dels torrents, varen brollar,
i per on treuen ses manyes
els rossinyols, en cantar».

Amb aquesta estrofa, d'un poema del Pare Ginard, ja hauríem presentat aquesta mostra. Els artistes plàstics han sabut fer de rossinyols i ens han donat el goig de poder contemplar la seva obra.

Els artanencs no ens cansarem mai d'escriure, pintar i cantar sobre Sant Salvador. La veritat és que després de rellegir els millors escriptors de temes artanencs: D. Josep Sureda i Blanes,

P. Joan Ginard, Mn. Llorenç Lliteras, D. Josep F. Sureda i Blanes, D. Andreu Ferrer Ginard, P. Rafel Ginard Bauçà, D. Pere Ginard Ferrer, D. Joan Mesquida Muntaner, D. Joan Sard i Pujades, Mn. Antoni Gili Ferrer i... tants i tants que, amb ploma més sàvia, han donat sentit a les nostres

inquietuds i anhels; per aquest motiu no em resten gaire forces i només us deman que el meu atreviment sigui recompensat amb la vostra benevolència.

L'any 1.997 passarà a la història d'Artà com una fita important, hem sabut, entre tots, restaurar el nostre Santuari i així fer perdurar l'obra dels nostres avantpassats.

Els vincles de solidaritat entre tot el poble s'estrenyen en parlar de Sant Salvador. És la casa de tots i, per això, avui els artistes realitzen la seva aportació i ho fan d'una manera esplèndida, desinteressada i plena de vida, amb una mostra que és un plaer pels nostres sentits i que demostra que de la seva abundor de cor les seves mans en parlen.

Com diu un bon amic: ->Nosaltres



no som gent seriosa». Té raó, ens agrada més estimar, escriure, parlar, riure, dibuixar, pintar, ballar i cantar, que tots els altres valors de moda junts: rendibilitat, progrés, competitivitat... Per això som artanencs, ciutadans del món, persones afectades d'una folia poc il·lenca; amor a la nostra Mare, a la nostra terra i a la nostra gent.

Moltes gràcies. Molts d'anys i Bones festes.

Jaume Cabrer Fito.

L'Associació Pro-Obres de Sant Salvador fa a saber:

Que el proper dia **2 d'agost a les 9 del vespre i damunt la casa del donat a Sant Salvador**, s'inaugurarà l'exposició col·lectiva de pintures i escultures, obres donades per molts artistes artanencs i també de fora per tal de que amb la seva

venda es puguin recollir diners per paliar el dèficit de les recentment acabades obres de restauració del Santuari.

Aquesta exposició romandrà oberta des **del 2 al 10 d'agost**, i es podrà visitar diàriament des de les 18,30 a les 20,30 hores.

També, el dia 7 d'agost després de l'Eucaristia (19,00 h.) i del concert instrumental de vent (19,45) a càrrec d'un grup de joves de l'escola municipal de música, es farà la presentació de la **Guia de Sant Salvador a càrrec del Batle Montserrat Santandreu**.

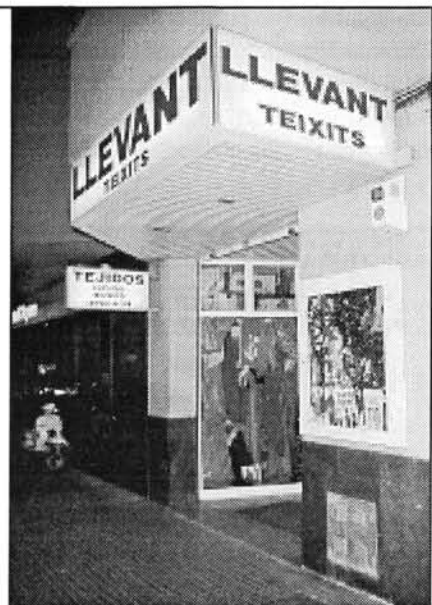
Dita Guia s'ha editada en quatre idiomes, **Català, Espanyol, Anglès i Alemany**. Com podreu observar, és una obra ben completa i atractiva que descriu molt bé el que representa el Santuari de Sant Salvador i el seu entorn. L'edició és a color i s'hi han insertat fotos del santuari i de la contrada artanenca.

ES CONVIDA A TOTHOM

**Clàssics - Novetats -
Importació**

**TEIXITS
LLEVANT
(Balín)**

Plaça Barcelona, 2
Tel. 457078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.
Bus nº 8).
Palma de Mallorca



ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Festes amb moltes exposicions

Aquestes festes que acaben de començar estan plenes d'actes culturals diversos. Uns dels actes que cal remarcar són el gran nombre d'exposicions que es podran visitar durant els dies que duraran les festes.

El primer dia de festes, el divendres 1 d'agost a les 19.30 hores s'inaugurarà l'exposició d'olis de César Francisco Val López a la sala d'exposicions de La Caixa. Estarà obert cada dia fins dia 10 d'agost. En César és un valencià llicenciat en Belles Arts per la facultat de Sant Carles, de València en l'especialitat de Pintura. Com a anècdota podem dir que la primera exposició que va fer en César va ser a la mateixa sala d'exposicions de La Caixa ara fa 11 anys. Ara torna novament a mostrar la seva obra als artanencs després d'uns anys d'experiència i exposicions per les sales d'arreu de l'estat espanyol. El mateix dia 1 a les 20 hores s'inaugurarà el fons documental Antoni Lliteres als locals de l'escola municipal de música. En aquesta exposició es podrà aprofundir en la vida d'aquest autor artanenc, peça clau del barroc espanyol, que va néixer a la nostra vila l'any 1643 i va morir al 1747 (enguany fa 250 anys). En aquesta mostra es podrà veure tot el material que s'ha pogut recopilar fins aleshores: còpies d'antigues partitures originals del músic, informacions sobre la seva persona i els ambients en què es va moure, material discogràfic de les seves composicions, etc. L'exposició romandrà oberta del 1 al 7 d'agost, de les 20 a les 22'30 hores. També dia 1 però a les 20'30 hores s'inaugurarà l'exposició de pintures de Caterina Estelrich i Victor Castells a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Aquesta artista artanenca i el seu marit han estat els encarregats de dissenyar

també el cartell i el programa de festes. A l'exposició es podrà veure la part més representativa de la seva obra. L'exposició romandrà oberta fins dia 10 d'agost.

A la Residència de persones majors també dia 1 a les 21 hores s'inaugurarà l'exposició de labors realitzades pels residents durant tot l'any. Aquesta serà una exposició molt entranyable que no es pot deixar de visitar ja que els "artistes" hi han posat tota les ganes i esforços per aconseguir l'alt nivell d'acabat que han lograt.

Dissabte dia 2 a les 20 hores tindrà lloc l'acte d'obertura al públic del Fons documental Miquel Barceló, a la sala segona de la casa de cultura de Na Batlessa. A l'exposició es podrà es pot visitar un extens recull de notícies periodístiques des de els inicis fins a la consagració de la carrera del pintor, així com altres documents importants de la seva vida.

El mateix dissabte dia 2 però a les 21 hores s'inaugurarà l'exposició col·lectiva pro-obres Sant Salvador damunt cas donat. Estarà oberta fins dia 10 de les 18'30 hores a les 20'30 hores. A aquesta exposició s'hi podran contemplar i adquirir obres a un preu molt assequible d'un gran nombre d'artistes artanencs o amb algun tipus de lligam amb el nostre poble.

Per tancar aquesta llarga llista d'exposicions cal dir que també els dia 2 s'inaugurarà al Bar el Dorado l'exposició de pintures de Joan Cursach, natural d'Elx i amb família artanenca. La presentació d'aquesta exposició correrà a càrrec d'en Jaume Fuster.

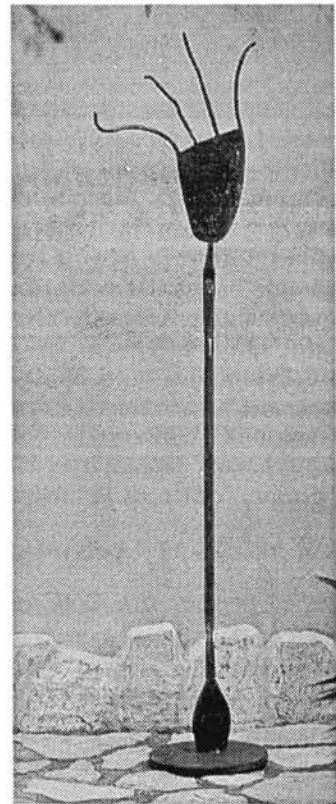
La revista vol donar l'enhorabona a tots els artistes que d'una manera o l'altra han contribuït a fer d'aquestes festes d'enguany unes de les més culturals.

Exposicions

Els dies del 12 al 20 de juliol el nostre escultor **Amadeo José** va tenir exposades les seves obres de terracota i pedra a Porto Cristo, juntament amb olis de **Salvador Carbonell** i pedra d'**Antoni Lliteres**.

La notícia de la seva inauguració ens va arribar tard a la nostra redacció per poder-la anunciar a l'anterior número i assabentar els lectors.

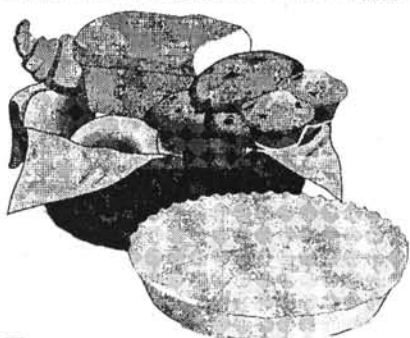
Espera'm que hagin tengut l'èxit que es mereixen.



El proper dia 8 d'agost a les 19,30 hores tindrà lloc a la sala d'exposicions de Sa Nostra a Sant Llorenç, una exposició de Miquel Díaz que durarà fins el dia 17.

L'horari de visita serà el següent: diari de les 19,30 a les 22 hores.

**IMBUSCH
PAN - S.L.**



.....nou a Artá:

PANADERIA ALEMANYA

- IMBUSCH PAN S.L. -

C./ Ciutat 47, 07570 Artá

Tel. 82 90 22

XOCOLATA - DOLÇOS - ARTICLES DE BERENAR

Obert: Dilluns - Dissabte 8:00 - 14:00

Desgavell circulatori

Un punt negre a tenir en compte a la nostra xarxa viària urbana

En el creuer del carrer Major amb l'avinguda de Costa i Llobera no hi ha dia que la circulació rodada no es faci un nuu de cotxes, motos i mal entesos que qualche dia pot donar un seriós disgust a més de dos. La manca i mala visibilitat de la senyalització, tant horitzontal com vertical, fa que els conductors dels vehicles es posin a qualsevol lloc de la intersecció, cosa que dona peu que la majoria de les vegades es produeixi un desgavell circulatori. Tant és així que (a les hores punta) els qui vénen de la part del Cos, en direcció a Ciutat, no puguin entrar al carrer Amadeu perquè es troben amb un tap impressionant i s'hagin d'aturar en el mateix carril de la carretera amb el perill evident d'una topada. I igualment podem dir dels qui vénen de la part de l'estació del tren en direcció a Cala Rajada.

Per un altre costat, els carrils d'enmig, que són una ajuda per a no obstruir la circulació en cas que els vehicles hagin d'entrar al poble, resulta que també "serveixen" per a fer avançaments temeraris, la qual cosa, i tots ho sabem, està prohibida. Els vianants que han de creuar la carretera s'exposen a un atropellament ja que és impossible creuar amb totes les garanties per falta de passos de vianants cor-responents i per la falta de control de velocitat.

També n'és un problema pels vehicles que han de creuar la carretera. Molt sovint han d'esperar més de cinc o deu minuts per a poder-ho fer i encara més d'un l'atravessa a risca l'aventura.

¿Hi caldria una rodona, uns semàfors? Nosaltres no som els tècnics, només exposam el cas per evitar desgràcies innecessàries i del perill que hi ha en aquests moments.

I si això fos poc, en el creuer del carrer Amadeu, paral·lel a la carretera de Palma-Cala Rajada, no hi ha ningú, o molts pocs, que respectin els discs de *Deixau passar*. Els qui surten del carrer Major tenen preferència però els vehicles que davallen del carrer Amadeu, tot i que tenen el disc



de *Deixau passar*, moltes vegades no respecten o no tenen en compte la preferència de l'altre vehicle. És un altre perill més a afegir i un altre punt negre a tenir en compte a la xarxa viària del nostre poble.

Per acabar direm que també hi ha la manca d'indicadors de direcció. Els qui no coneixen el terme i, per exemple, volen anar a Ciutat, a Cala Rajada o a Canyamel, no saben si voltar a l'esquerra, a la dreta o tirar tot dret.

Tot són detalls que es poden anar corregint si els responsables i autoritats

competents hi tenen interès i volen que les coses vagin bé.

Per altre part, el que no se comprèn és la feina inacabada que deixaren els responsables d'Obres Públiques de l'andana de protecció i passos de vianants de la mateixa avinguda de Costa i Llobera que segons sembla havia d'arribar fins al quarter. Caldria que l'Ajuntament d'Artà, com a representant i responsable de tot un poble, i que sap ben bé quines són les mancances i necessitats de cada barriada, hauria de fer-hi alguna cosa i resoldre el problema que al cap i a la fi és un problema de tots.

Iván Martín premiat al Certamen de contes infantils de la DGJF

N'Iván Martín és un jove artanenc que es va presentar al certamen de contes infantils que organitzava la Direcció General de Joventut i Família. La condició que posaven era que el tema del conte havia de ser sobre la solidaritat i la tolerància ja que enguany és l'any Internacional contra el Racisme. El premi que s'oferia era dos passatges per viatjar amb l'Inter-rail durant un mes. N'Iván va quedar finalista i el jurat li va concedir un accésit per l'originalitat del conte.

Bellpuig.- Com vares saber que hi havia el concurs?

Iván.- A l'Oficina d'Informació Juvenil. Va ser des d'aquí que es va facilitar tota la tramitació dels papers.

Bellpuig.- Quin era el títol del conte?

Iván.- El conte s'anomenava "Joaquín". Bellpuig.- El vares escriure especialment pel certamen?

Iván.- Sí, quan vaig veure la temàtica em va venir al cap la història i la vaig redactar. Bellpuig.- Després d'aquest èxit, confies presentar-te a algun altre concurs?

Iván.- Ja estic pensant presentar-me a un altre certamen per un concurs que es farà a Andalusia.

Bellpuig.- Quin va ser el premi que et varen donar?

Iván.- El premi va ser un bitllet per inter-rail. Amb ell m'agradaria anar a Atenes i Àmsterdam durant el mes de setembre. Enhorabona Iván i esperem que aquest sigui l'inici d'una brillant carrera com a escriptor.

BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGiques.
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).



Podada de l'heura

Els membres de la jardineria de la brigada de l'Ajuntament varen haver de podar l'heura que adornava el passeig dels tarongers de Na Batlessa. La planta ja feia temps que mostrava símptomes de fatiga. Havia perdut el color verd tan característic d'aquest tipus de vegetació i les seves fulles s'havien tornat d'un marró espès.

Les companyies artanenques a certàmens teatrals



El Grup Escènic Artanenc durant la seva actuació

Igual que l'any passat, tant els membres de Fila 7 com els del Grup Escènic Artanenc s'han presentat a certàmens teatrals. La novetat la marquen els membres del grup de teatre Desas-3 que també s'hi han presentat.

El grup de teatre Fila 7 es va presentar novament al Certamen de Teatre Jove que organitzava per segon any consecutiu el

Teatre Principal. S'ha de recordar que l'any passat havien guanyat el primer premi a aquest certamen. Enguany actuaren el dia 9 de juliol amb l'obra de Miquel Mestre *Història i faula del segon Noè*, però dissortadament no varen poder repetir premi.

El GEA va actuar al Certamen de Consell, organitzat pel seu Ajuntament i el Teatre Principal, el passat dia 24 de juliol. L'obra que representaren era *Assajant Ismènia*. Hem de recordar que fa quatre anys el grup va guanyar el premi al millor muntatge i que l'any passat arribaren a la final. Esperem que enguany puguin repetir o millorar la posició de l'any passat.

El grup Desas-3 s'estrenarà també al Certamen de Consell amb la seva obra *Les flors músties*. Aquest grup actuarà el dia 8 d'agost. És la primera vegada que es presenta a aquest certamen i esperem que tenguin un arrancada positiva per ells i que puguin arribar a la final, i per què no? Guanyar.

Sort als nostres grups i coratge per seguir endavant en aquesta tasca tan difícil de cultivar el teatre sense un ... teatre.

ESbART teatre a la Colònia

Els dies 19 i 20 de juliol es va dur a terme la representació de l'obra *Mars de Gespa* d'Ignasi Garcia a càrrec dels membres del Grup de Teatre ESbART al teatre del Centre Cultural de la Colònia de Sant Pere. La direcció de l'obra era responsabilitat d'en Lluís Gili així com l'idea de l'escenografia. Aquesta és la primera obra d'un grup de joves que estimen el teatre i que s'acaba de formar, però esperem que no sigui la darrera. Cal dir que una part de la recaptació de l'entrada la destinaren a l'Associació Pro-orgue. Un total d'un centenar de persones va poder gaudir d'aquest

espectacle curt, però intens, que els membres d'ESbART varen posar en escena. Els membres del grup ens han explicat que si els és possible els agradaria representar l'obra a Artà, a Capdepera i a Sant Llorenç, ja que alguns dels membres són d'aquests pobles, però aquesta tan sols és una possibilitat que encara no està confirmada.

El grup ESbART va néixer arrel d'un curset de teatre que es realitzava cada dissabte a Na Batlessa i que va comptar amb l'ajuda municipal. Enhorabona a tots els integrants d'aquest grup i coratge per tirar endavant nous projectes teatrals.

CONSULTORI MÈDIC

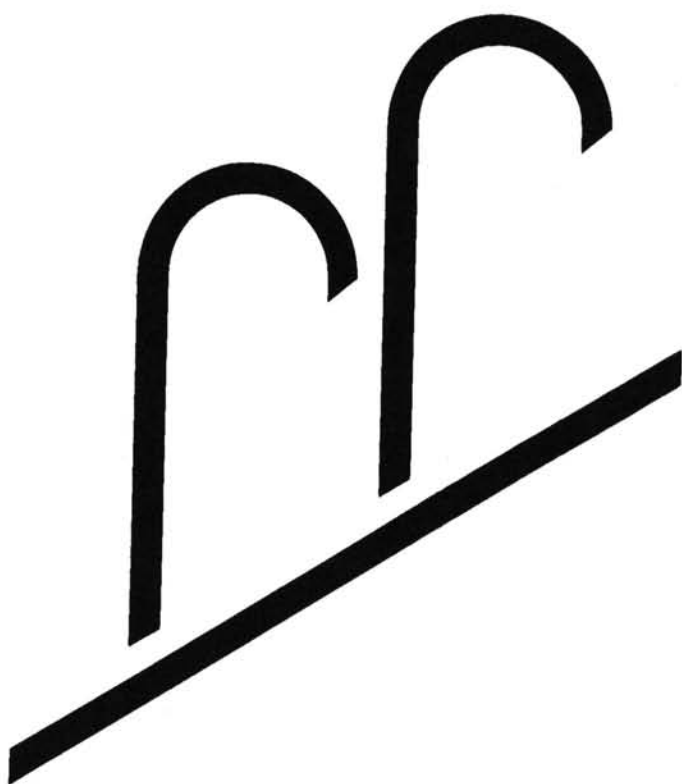
Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 83 62 37
07570 - Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

CONSTRUCCIONS **TONI MASSANET**

TELÈFON 83 63 16



YICSUT, S. L. - Q A I I I - TELÈFON 83 64 00

L'ESTIU VIU, ja ha començat

Com cada any a partir del dia 1 de juliol, els infants que es matricularen a l'ESTIU VIU poden gaudir de les activitats que els monitors preparen per a ells. Enguany el nombre d'infants matriculats ha estat molt elevat (un total de 85) i això ha permès la contractació per part de l'Ajuntament de 7 monitors especialitzats.

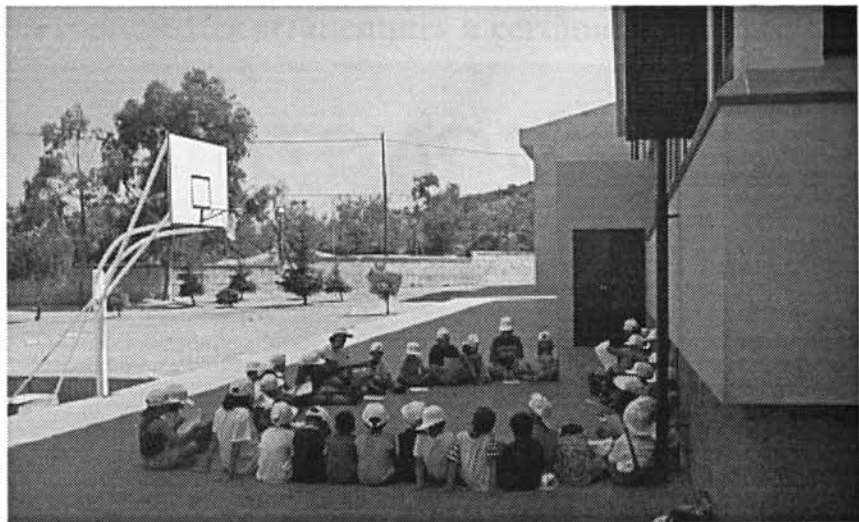
Les activitats que es realitzen a l'ESTIU VIU són diverses i sobretot molt interessants i educatives. A manera de resum comentarem les més destacades:

Dia 4 de juliol es va realitzar una excursió a la platja de Sa Canova. Allà els infants pogueren gaudir d'un dia de platja i de relació amb els altres infants i els seus monitors. Cal dir que el temps no va acompanyar massa i es va haver de precipitar la tornada cap el poble.

El dia 11 del mateix mes es va dividir el grup en dos subgrups. Els infants més petits anaren de visita a la possessió dels Olors. Allà pogueren veure les cases i la tafona. Els més grans anaren d'excursió amb bicicleta a Canyamel. Aquest dia, novament el temps no va acompanyar i fins i tot varen caure algunes gotes que no deixaren de ser més que anecdòtiques.

Els dia 18 de juliol els més petits realitzaren un fabulós passeig en barca per la costa de Cala Rajada i Canyamel, lloc on aprofitaren per a refrescar-se amb un bany. Els més grans, gràcies a les bones relacions existents amb la companyia Transmediterrànea, tengueren l'oportunitat de visitar un vaixell d'aquesta companyia acompanyats d'un monitor que en tot moment els va anar explicant de manera detallada les diferents dependències que anaven visitant.

Enguany el centre d'interès treballat durant aquest mes de juliol ha girat al voltant dels mitjans de transport (terrestres, marítims i aeris). És per això que totes les sortides que s'han realitzat i les diferents activitats han anat encaminades a reforçar aquests



conceptes. Tant és així que els infants han tengut l'oportunitat de realitzar vaixells amb papiroflèxia, un tren amb deixalles, avions amb pasta de paper... Aprofitant que havíem treballat els medis de transport terrestres i que havíem d'anar d'excursió amb bicicleta, els membres del Club Ciclista Artanenc tengueren l'amabilitat de venir i il·lustrar amb exemples i material (bicicletes, vestuari,...), per donar a

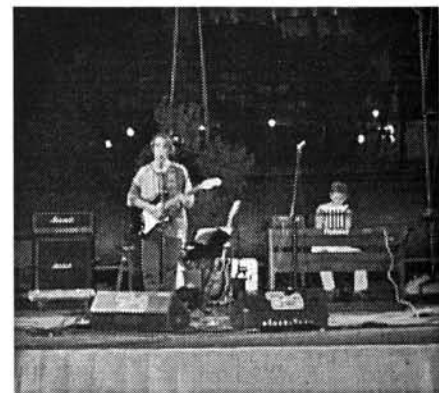
conèixer aquesta entitat. Això respon a un dels objectius del Programa d'Animació Socioeducativa que pretén donar a conèixer a tots els nins i nines els recursos d'oci i temps lliure que hi ha al nostre municipi.

Durant tot el mes d'agost els infants i els monitors seguiran fent feina a pesar de la ressaca de festes ja que encara queden moltes experiències per viure junts.

Lluís Gili i Jaume Ginard al Parc de la Mar

El passat dia 15 de juliol en Lluís i en Jaume actuaren a un espai tan emblemàtic com és el Parc de la Mar. El motiu d'aquesta actuació era la participació a la Mostra de Cançó Mallorquina que estava englobat dins el programa de l'Ajuntament de Palma *Estiu a Palma*.

Aquest duet presentaren un total de cinc cançons amb lletra i música d'en Lluís i que varen tenir una acollida molt acceptable per part del públic així com pels membres de l'organització. Cal dir que l'any passat en Lluís s'havia presentat com a cantautor a diversos certàmens de música i que havia quedat seleccionat com a finalista a tres d'ells. Ara amb el



reforçament d'en Jaume la seva música ha guanyat consistència i força. Des d'aquestes planes volem donar-los l'enhorabona i desitjar-los sort en el seu futur musical.

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88
07570 - Artà

BAN

EL SR. MONTSERRATS SANTANDREU I GINARD BATLE-PRESIDENT DE LA VILA D'ARTÀ

FA A SABER

Que els terminis del pagament voluntari dels rebuts corresponents als conceptes següents i períodes relacionats són:
IMPOST CÀNON DE SANEJAMENT.
TAXA SOBRE EL SERVEI DE RECOLLIDA DE FEMS.
PREU PÚBLIC: SUBMINISTRAMENT D'AIGUA POTABLE.

- Quart bimestre del 20 al 30 d'agost.
- Cinquè bimestre del 20 al 31 d'octubre.
- Sisè bimestre del 20 al 30 de desembre.

HORARI: de 9.00 a 13.00 hores, de dilluns a divendres.

LLOC: planta baixa de l'Ajuntament

Un cop acabat el termini d'ingrés, els deutes seran exigits mitjançant el procediment de constrenyiment i es devengaran amb el corresponent recàrrec, interessos de demora i altres despeses conseqüents.

Artà, 2 de juliol de 1997

BAN

EL SR. MONTSERRATS SANTANDREU I GINARD BATLE-PRESIDENT DE L'AJUNTAMENT DE LA VILA D'ARTÀ

FA A SABER

Que es posen a disposició del públic pel seu cobrament voluntari, els rebuts corresponents a l'any 1997 pels següents conceptes:

- *IMPOST SOBRE BÉNS IMMOBLES DE NATURALES RÚSTICA I URBANA.
- *IMPOST SOBRE VEHICLES DE TRACCIÓ MECÀNICA.
- *VEDATS DE CAÇA.
- *TAXES SOBRE VIGILÀNCIA DEL CEMENTERI MUNICIPAL.
- *PREU PÚBLIC: ENTRADA DE VEHICLES I RESERVA D'APARCAMENTS.
- *PREU PÚBLIC: TAULES I CADIRES.

NUCLI D'ARTÀ

DIES: del 15 de juliol al 15 de setembre

(excepte tots els dissabtes i festius)

HORARI: de 09:00 a 13:00 hores.

LLOC: AJUNTAMENT.

NUCLI DE LA COLÒNIA DE SANT PERE

DIES: 30 i 31 de juliol

HORARI: de 09:00 a 13:00 hores.

LLOC: Edifici municipal.

Un cop hagi acabat el termini d'ingrés, els deutes seran exigits mitjançant el procediment de constrenyiment i es devengaran amb el corresponent recàrrec, interessos de demora i altres despeses conseqüents.

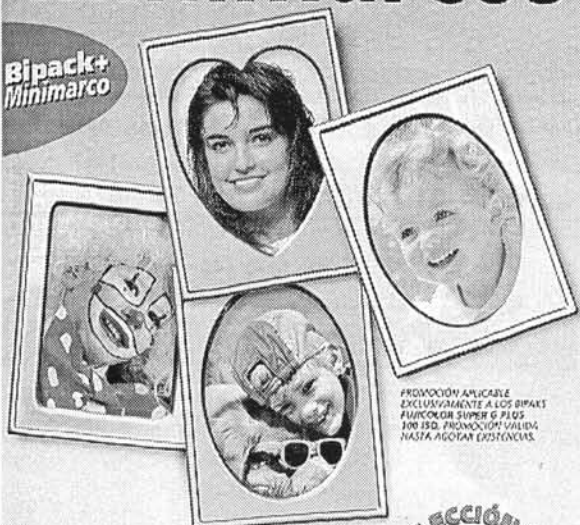
Artà, 2 de juliol de 1997.

FOTO TORRES

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

FUJIFILM
TE REGALA
Minimarcos

Bipack+ Minimarco



PROMOCIÓ APlicable EXCLUSIVAMENTE A LOS BIPACKS FUJICOLOR SUPER G PLUS 100 ISO. PROMOCIÓ VÁLIDA HASTA AGOSTO 1997.

COLECCIONA

2 rodets 135/24
900 pts.

Diviértete colocando en los Minimarcos a tus amigos, a tus abuelos, a tus papis o a tus hermanos... Porque ahora, los bipacks de Fujicolor Super G Plus 100 traen un Minimarco precioso. ¡Hay 6 modelos distintos. Cromados o dorados. ¡¡COLECCIONALOS!! y colócalos en tu habitación con las fotos de la gente que más quieres.

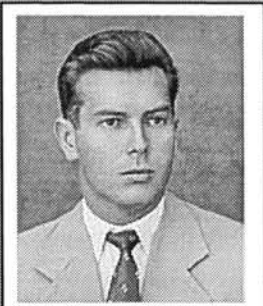
También puedes poner tu foto y dárselo a tu papi para que te lleve siempre con él en su coche.

SUPER G PLUS 100 ISO

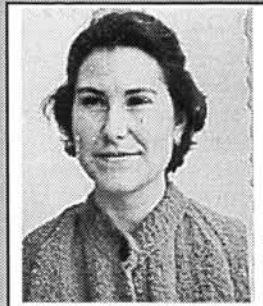
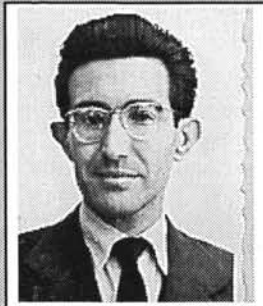


CENTRE FUJI

Recordem noces...



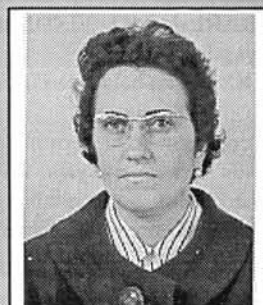
Antonio Sard Esteve i Maria Vicens Ferragut
Casats el 20-04-60. Tenien 31 i 19 anys.



Gabriel Ginard Cursach i Francisca Esteve Garau
Casats el 18-04-60. Tenien 30 i 29 anys.



Sebastián Galmés Carrió i Catalina Alzamora
Bisbal
Casats el 09-01-60. Tenien 26 i 23 anys.



José Bernat Llull i Maria Palou Sansó
Casats el 05-01-60. Tenien 31 i 27 anys.



José Pomar Carrió i Mª Àngela Sancho Pons
Casats el 04-01-60. Tenien 26 i 26 anys.



Antonio Femenias Lliteras i Maria Villalonga
Garau
Casats el 04-01-60. Tenien 28 i 28 anys.

UNISEX



Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES 

INGENIERIA
ELECTRICIDAD
FONTANERIA
BOMBAS SUMERGIBLES
RIEGOS
ANTENAS T.V.
PORTEROS ELECTRONICOS
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09
83 55 61
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20
07570 ARTA

Bellpuig entrevista al batle

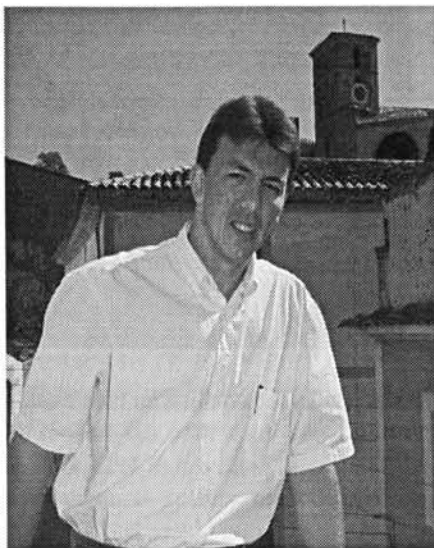
Ara que comencen les festes de Sant Salvador i aquestes són unes dates en les quals tots els artanencs tornen a la nostra vila, la revista Bellpuig ha cregut oportú fer una entrevista al nostre batle, Montserrat Santandreu, per tal d'informar als nostres lectors de molts dels punts que afecten al poble i de l'actualitat municipal en general.

Bellpuig.- Montserrat, com està el tema dels Canons?.

Montserrat.- El tema dels Canons, tal vegada és el més complex que tenim a nivell municipal. És complex perquè, tal i com s'han desenvolupat els esdeveniments, no tan sols hi està implicat l'Ajuntament sinó que hi ha altres administracions que també hi estan implicades com són el Consell Insular de Mallorca, que té competències en qüestions urbanístiques, i també el Govern Balear, ja que en el seu moment va fer una aposta per tirar endavant en la preservació d'aquesta zona. Actualment la complexitat jurídica recomana prudència, sobretot de cara a alternatives de desclassificació per la protecció íntegra dels Canons. Això vol dir que l'Ajuntament tot sol difícilment podrà aturar els Canons perquè s'ha vist que el risc que pot córrer la institució municipal tota sola és molt alt a nivell de possibles indemnitzacions i això no és possible si no és amb l'ajuda del Govern i del Consell.

Bellpuig.- Quina és la situació actual?.

Mont.- En aquests moments l'Ajuntament ha instat al Consell Insular de Mallorca a que suspengui planejament dins l'àmbit dels Canons. Això vol dir que allà no s'hi pot fer absolutament res fins que no es dictin unes noves normes de planejament que afectin única i exclusivament aquella zona. Per a la redacció i per l'aprovació d'aquestes normes es conta amb un període de 6 mesos i una vegada hagi passat aquest temps s'ha d'haver redactat una nova normativa que per a la zona dels Canons. Això com a mínim ens permet baixar el sostre vigent, que de moment està en 6.300 places, a 2.000, xifra a la que s'ha arribat en les negociacions dutes a terme fins ara. Quan s'hagin aprovat aquestes noves normes en podrem tornar a parlar. Sembla que aquesta setmana el Consell té previst suspendre planejament als Canons i s'obrirà aquest període de 6 mesos. Finalment i una vegada redactades les normes ens tornarem a reunir l'Ajuntament, el Consell, el Govern i la



Promotora per veure quin desenllaç final té el complex tema dels Canons.

Bellpuig.- Un altra tema, el moll de la Colònia.

Mont.- (Riu). L'anomenat "moll de la discòrdia".

Bellpuig.- Ha sortit un Ban que prohibeix fer moviments de terra i obres durant els mesos de juliol i agost. S'aturaran les obres del moll?

Mont.- Bé, el Ban es treu cada any i el que intenta és paralitzar en certa manera el renou i les possibles molèsties dels veïnats a les zones vacacionals, per exemple la Colònia, Betlem i Montferrutx. El ban regula que no es facin segons quin tipus d'obres que sobretot causin molèsties de renous de trànsit de vehicles, de maquinària pesada, de grues, de màquines de disco a fi que els períodes d'estiu, aquestes zones vacacionals siguin el màxim de tranquil·les per la gent que hi va a descansar durant aquests dos mesos.

En qualsevol cas les obres que es fan al moll, prossegueixen a un ritme molt més lent i són obres d'enclotament que fan als pantanans de l'interior del moll al mirall d'aigua i que no molesten els veïnats ja que se fan lluny de la vivenda més propera de la zona.

Bellpuig.- Quan està previst que finalitzin les obres?

Mont.- Es preveu que l'any que ve en aquest temps, si no està acabat li faltarà molt poc. Les obres es desenvolupen amb total normalitat. El que per ventura ha alterat aquesta normalitat no han estat problemes propiament amb la construcció del moll sinó problemes derivats de l'activitat portuària. Els pescadors professionals reivindiquen una reserva dins el moll pel seu col·lectiu. En aquest

cas, l'administració competent, la Demarcació de Costes, ha reconegut que per error es va descuidar de fer una reserva de 6 punts d'amarraments pels professionals de la pesca. Aquests punts no s'havien previst i ara s'haurà d'esmenar l'error negociant amb el Club Nàutic la cessió d'aquests amarraments no prevists.

Bellpuig.- Hi ha previstes altres obres a la Colònia?

Mont.- A la vegada que s'estan fent aquestes obres del moll hi ha altres dos projectes que complementen el d'ampliació del moll de la Colònia. Un d'ells és el de la remodelació del Passeig Marítim des d'on comença el moll, prop de Villa Català, fins a la carretera que va cap a Ca los camps. Tota aquesta línia s'ha de remodelar, s'ha de fer peatonal i s'ha d'adecentar i dignificar.

Juntament amb aquest projecte també està prevista l'ampliació de la platja de la Colònia. Està previst engrandir-la cap al dic de contenció del moll nou. S'haurà de fer feina de dragat de les pedres i s'ha de restituir l'arena que falta. Aquests dos projectes estan finançats per Costes. L'Ajuntament tan sols hi ha d'aportar un l'expropiació dels terrenys necessaris i poca cosa més.

Bellpuig.- Quines conseqüències durà la realització de tots aquests projectes?

Mont.- És innegable que el creixement de la zona portuària ha reactivat en tots els sentits la vida socioeconòmica de la Colònia. També és evident que la Colònia no pot quedar estancada. Es fer-se il·lusions pensar que tota la vida serà la mateixa. La Colònia canvia, la població creix, sobretot la de segona residència, i tota la zona es desenvolupa d'acord amb el planejament previst a les Normes Subsidiàries actualment vigents.

Bellpuig.- Canviem de tema. El poble d'Artà s'ha omplert de contenidors. Que ha passat?

Mont.- El tema dels residus sòlids urbans també s'ha convertit a nivell de Mallorca en un cavall de batalla amb el qual ens hi haurem d'enfrontar tots, no tan sols les institucions sinó també els propis ciutadans.

Està passant que darrerament han canviat molt les coses. Hem passat de dur el fems a abocadors incontrolats i perillosos en tots els sentits (filtracions, proliferació de rates, molèsties d'olors, de fums...) A tancar aquests abocadors i transportar el fems a Palma passant per l'estació de

transfències d'Alcúdia. A l'incineradora s'eliminen gran part d'aquests residus sòlids que es generen a tots els pobles de Mallorca i s'hi duen des del mes d'abril d'enguany.

La incineració no és la solució més òptima o l'única solució bona per a l'eliminació de residus. Nosaltres des de l'Ajuntament, som molt partidaris de fomentar el reciclatge al màxim ja que tot allò que es recicla es reutilitza i no s'ha d'incinerar. En aquest sentit els esforços municipals van encaminats en obres com aquesta que ara comentam. S'estan repartint contenidors de llaunes, de vidre i de paper a bastants punts estratègics dins el casc urbà d'Artà i la Colònia de Sant Pere per a principis del mes de setembre iniciar una campanya molt incisiva i constant de cara a la ciutadania perquè comencin a utilitzar aquests tipus de contenidors. D'aquesta manera es reduirà el pesatge dels residus a transportar i es fomentarà el reciclatge i la reutilització.

Bellp.- De tota manera, un dels problemes que es pot veure al punt verd de Ses Pesqueres, no està en el fet de dur el material sinó en recollir-lo.

Mont.- En aquest sentit el que es pretén és fer una campanya pel bon ús d'aquests contenidors. En la majoria de casos, el fet que els residus s'acaramulin just al peu dels contenidors no és sperquè els contenidors siguin plens. Generalment la gent no es molesta a tirar residu per residu tot el fons seleccionat. Precisament la campanya anirà enfocada en aquest sentit. Primerament una distribució de contenidors bastant densa dins els dos nuclis de població principals: Artà i la Colònia. També està previst que es faci a la resta d'urbanitzacions del nostre municipi, Betlem i s'Estanyol. I aquesta campanya de conscienciació del bon ús dels contenidors de seleccionar al màxim aquests residus a fi de minvar costos de transport, de transferència i d'incineració a Son Reus.

Bellp.- Un nou tema. Els alemanys. Sembla que la gran polèmica que va suscitar en el seu moment està superada.

Mont.- En aquest tema haurem de ser els propis mallorquins els que ho haurem de superar, si és que s'ha de superar alguna cosa. Es tracta d'adaptar-nos a les circumstàncies i de conviure amb el que en un moment donat es pot convertir en un problema si els ciutadans nadius no som conscients del que això pot representar a la llarga. De tota manera hi ha poques coses a fer llevat d'un alt grau de



consciència de la realitat en la que estam vivint: som unes illes de monocultiu turístic, un alt percentatge de la població de fet que tenim aquí ni és nadiua. De cada vegada creix més la demanda d'establir-se aquí en forma de segona residència i normalment són ciutadans amb un poder adquisitiu més alt que el nostre i el seu establiment entre nosaltres crea que dins la xarxa social s'hi incorporin elements externs que si no s'integren i nosaltres no contribuïm a que així sigui, això a la llarga sí que pot donar peu a un xoc i a un enfrontament cultural que difícilment sapiguem assimilar sense que els mallorquins sortiguem malparats. Per tant s'ha d'estar al corrent i s'ha de saber què ens estam jugant dins aquesta cojuntura tan complicada com perquè sapiguem estar als nostre lloc. El fet que en venguin tants no ha de fer que ens tapin a nosaltres i sobrevisquem sense perdre el que és la nostra idiosincràsia, la nostra cultura, la nostra llengua, els nostres costums i les nostres tradicions.

Bellp.- Què ha passat amb el Pla 5-B?

Mont.- Fa una sèrie d'anys el Pla 5-B i tots els programes de Fons Socials Europeus se'ns plantejaren com a una espècie de panacea amb la qual podríem solventar gran part dels nostres mals. Això al final no va ser realment així. Es van crear un excés d'expectatives que al final no s'han complert i la cosa ha quedat en falses promeses, electorals pels temps en què es plantejaren.

Amb el Pla 5-B el que ha passat és que en gran mesura s'ha reconvertit amb el que ara s'anomena Pla Mirall. Amb aquest pla mirall sí que es podran fer millores d'infraestructures urbanes, d'edificis, de façanes i d'altres tipus d'iniciatives, l'únic és que hi ha d'haver contribucions econòmiques per part de les administracions en uns percentatges a vegades inassolibles per les arques de l'Ajuntament.

S'ha de dir que el Pla 5-B ha fet que es remodelàs la Plaça del Conqueridor, que es remodelàs també la Plaça del Pes, que es pavimentàs gran part dels camins rurals del nostre terme municipal i està previst que se'n pavimentin més. En matèria de formació i de promoció d'empresa també s'està fent molta de feina i s'està tenint finançament per fer programes formatius a través de l'àrea socioeducativa, a través del CODEFOC i de la Conselleria de Treball del Govern Balear. I vaja, jo crec que els beneficis són innegables, el que passa és que no són tan meravellosos ni tan exorbitants com en un principi es plantejaven.

Bellp.- Quins projectes urbanístics i d'infraestructura estan prevists?

Mont.- La veritat és que n'hi ha molts en marxa. Uns ja s'han donat passes i d'altres ja hem fet les primeres. Per exemple el tema del Polígon Industrial és un tema que té llum verda i que ja depèn únicament dels promotors. D'aquí a un any o un any i mig el Polígon ja pot estar en marxa. També està en marxa, i aquesta serà una obra de gran envergadura, la renovació de tota la xarxa d'aigües netes i brutes del casc urbà d'Artà. Tots sabem els problemes que hi ha actualment de fugues d'aigües brutes com potables i no ens podem permetre el luxe de perdre aigua potable perquè sabem que és escassa, tampoc ens podem permetre el luxe de que hi hagi filtracions en els aquífers per allò de que les canonades són antiquíssimes i s'ha tirat endavant a la renovació, a través del Pla d'Obres del Consell Insular, de tota la xarxa d'aigües brutes i aigües netes d'Artà.

El Teatre Municipal també és un altra tema que dins aquest darrer trimestre d'aquest 1997 es posarà en marxa. El projecte està fet, s'han ultimat els darrers detalls i ja és a l'Ajuntament. Ja s'estan fent les prospeccions del terreny on s'ha de situar el teatre.

Respecte a l'Estació del tren també estam a punt de firmar el conveni de cessió amb la Conselleria de Foment del Govern Balear de l'edifici de l'estació amb aquest projecte de cessió també s'hi adjunta un projecte de rehabilitació de l'edifici perquè evidentment no el volem cedir tal i com està.

També ja estan oficiosament aprovats els dos projectes que s'han presentat al Pla Mirall, el de la remodelació íntegra del Parc de Can Marín, el Parc dels Pins del Tren, i també el de la nova pavimentació de la Plaça del Progrés de Sa Pista. També

han acabat ja, fa qüestió de dies les obres de dotació de serveis de la barriada de Sa Pista, una assignatura pendent que aquest Ajuntament abordà tot just entrar.

Referent a la piscina coberta s'ha donat ja la primera passa important i a la vegada definitiva que està de treure a través de plenari el plec de condicions econòmico-administratives que han de regir els plantejaments de les obres de cubrició de la piscina municipal. Aquest plec de condicions sortirà a exposició pública i s'hi podran presentar totes quantes empreses estiguin interessades en realitzar les obres que s'han de iniciar a principis del mes de setembre i que ens permetran tenir la piscina oberta els 12 mesos de l'any i no com ara que tan sols pot estar oberta el 3 mesos d'estiu.

També per altra part i complementant el projecte de renovació de la xarxa d'aigües netes i aigües brutes també ja està en marxa i començarà a finals d'aquest estiu les obres de construcció del dipòsit regulador d'aigua a la part alta del poble, prop de Sant Salvador. Aquest dipòsit permetrà que per gravetat es pugui suministrar la xarxa d'aigües potables sense que s'hagi de bombejar directament des dels pous. Els pous ompliran el dipòsit i aquest per gravetat mantindrà la xarxa plena d'aigua i regularà que l'aigua arribi d'una manera constant a tots els immobles del casc urbà d'Artà.

Els projectes d'ampliació dels passeig marítim i de la platja de la Colònia encara que aquest no sigui exclusivament competència de l'Ajuntament, també estan molt avançat el projecte d'ampliació del cementiri, d'extrema necessitat. Anam escassos en matèria de nixos al nostre municipi, el cementiri està molt densificat i és necessària una ampliació. En aquests moments ja es conta amb els terrenys necessaris per dur a terme una ampliació de gairebé 700 noves places.

Pel que fa als plans de planejament urbanístic s'ha de destacar que les normes subsidiàries s'han modificades fa molt poc i s'ha restringida la normativa pel que fa a edificacions dins sòl rústic. S'està a punt d'aprovar definitivament el Pla de Protecció de les muntanyes, la protecció total i íntegra de les muntanyes i també s'està gestionant un pla de manteniment i de control de l'ús que es pugui fer d'aquest territori que quedarà preservat.

Bellp.- Què ens podries dir sobre els impostos municipals?

Mont.- Pel que fa a aquest exercici els impostos municipals no han pujat més que

el que ha pujat l'IPC. Els impostos han pujat un 2'6 d'acord amb l'augment de l'IPC decretat pel Govern als Pressupostos Generals de l'Estat. II' IBI i l'IAE (Impost sobre Béns Immobles i Impost sobre Activitats Econòmiques) ha pujat d'acord amb el 3'2% que ha pujat arreu de l'estat espanyol. En qüestió d'imposts crec que és cert que no som dels municipis que tenen els impostos baixos però també és cert que el nivell de serveis que ofereix l'Ajuntament és molt gran i molt divers i s'està perseverant en la idea de que si es donen serveis s'han de donar bons serveis però també s'han de pagar d'acord amb el que s'ofereix.



Bellp.- Feina dins el poble. Com la veus?

Mont.- Aquest és un dels temes més preocupants de tots i no tan sols al nostre poble si no arreu de totes les illes. Si bé ara els mesos de temporada alta el percentatge de persones aturades és relativament baix s'ha de reconèixer que el percentatge d'atur sempre és preocupant. A nivell de poble, la iniciativa de crear una borsa de treball conjunta amb els pobles de la Mancomunitat del Nord crec que ha de donar resposta a moltes de les expectatives dins aquesta problemàtica sociolaboral. De fet, aquesta borsa de treball ja conta amb una quantitat de persones que hi han entrat i amb les que s'hi treballa per ocupar-les professionalment.

Bellp.- Quina és la situació política actual a nivell de consistori?

Mont.- Jo crec que en general es bona tot i la constant rumorologia de si el govern és estable o no. Tant nosaltres com els

membres del Partit Popular tenim ben clar que en definitiva el que ha de sortir beneficiat és el municipi d'Artà. I també ho tenen clar els membres del Partit Socialista. L'equip de Govern funciona i fa molta de feina. Segurament per alguns podria funcionar millor del que funciona, i per altres podria anar molt pitjor.... Jo el que puc dir que el que veig és que es fa molta feina des d'aquí, que moltíssimes de les coses que es duen a plenari s'aproven per consens i que les relacions entre els membres de les diferents formacions polítiques que integren el consistori són cordials i correctes com sempre han d'anar en bon nom del poble que tots plegats representem i pel qual hem estat elegits. Bellp.- I ja per acabar. Com es presenten les festes?

Mont.- Jo crec que a Artà les festes sempre es presenten bé i són ben arribades ja que les nostres festes de Sant Salvador són esperades amb deliri i amb una il·lusió que tan sols tenen comparatiu amb les festes de Sant Antoni. La veritat és que dóna gust organitzar un programa de festes que té l'acceptació que sol tenir el programa d'Artà pels actes i per la representativitat de tots els col·lectius i persones que hi participam.

Bellp.- Així i tot hi ha una petita polèmica que suposam no deixarà de ser més que anecdòtica, i és que les festes solien acabar els dia de Sant Salvadoret, i enguany s'allarguen fins el dia 10.

Mont.- Enguany les festes comencen una mica més tard del que solien començar, debut a raons pura i simplement de calendari. No és el primer any que passa això. Enguany Sant Salvador cau en dimecres i des de l'Ajuntament es va considerar oportú enganxar amb el cap de setmana que venia davant. Es va fer també per la demanda d'actes que hi ha per ser inclosos dins el programa és tan elevat que s'ha de ampliar els dies de festa. L'Ajuntament difícilment es pot negar a acceptar les propostes que fan les mateixes entitats ciutadanes que volen tenir un lloc dins les festes patronals. És per això que s'ha de fer una distribució dels actes d'una manera raonable per tal que no es trepitgin els actes. La gran oferta d'actes, de tota manera, respon a la gran demanda del poble en general.

Bellp.- Si creus que ens ha quedat alguna cosa?

Mont.- Que per molts d'anys sigui així i per molts d'anys les poguem gaudir.

FESTES DE SANT SALVADOR

ARTÀ 1997

de l'1 al 10 d'agost

Salutació:

Amb el desig sempre plaent de convidar a festa, la predisposició amb que hom ho fa ja esdevé presagi d'allò que tots esperam amb avidesa: obrir la caixa dels trons i córrer el teló de les nostres estimades festes de Sant Salvador. I és que com molt bé descrivia un artanenc nostrat, les festes populars són les més saboroses i plenes de color, les que entren al cor més profundament, les que esperam amb més ànsia, les que veim transcórrer amb més delit, les que ens deixen més enyorívola recança. Així són, sens dubte, per als artanencs. Petits i grans, durant aquests dies, ens desfermam en una bulla impetuosa que fa que els carrers del poble s'impregnin d'un aire especial, inigualable en aquests temps de calor encesa. Desigs, il·lusions, esperances i records, tot plegat es barreja en uns dies en els que decantam les penes per donar pas a l'alegria i al sarau, a la joia col·lectiva de tot un poble.

Des d'aquestes línies, rebeu en nom meu i de tot el Consistori la nostra més festera salutació tot desitjant que aquests dies de festa siguin profitosos per a tots donant mostra, una vegada més, de l'esperit saníto, participatiu, alegre i solidari que ens caracteritza i identifica.

Salut i molts d'anys a tots.

Montserrat Santandreu Ginard

Batlle d'Artà

Diumenge, 27 de Juliol.

* 09,00.- **Amollada de coloms** des del coll de Son Mas, organitzades pel Club Colombòfil Artanenc.

Dimecres, 30.

* 20,30.- Al Poliesportiu de Na Caragol, **semifinals** del torneig d'estiu de **futbol sala**, organitzat pel Bar Poliespotiu.

Divendres, 1 d'Agost.

* 10,00.- A la plaça de l'Ajuntament i dins el marc del programa Estiu Viu'97, **tallers infantils** per a tots els nins i nines de 4 a 7 anys.

* 10,00.- A la plaça del mercat i dins el marc del programa Estiu Viu'97, **Coneguem el Tangram**, per a tots els nins i nines de 8 a 13 anys.

* 19,00.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria de **pre-benjamins**.

* 19,00.- Inici de la **Marató Fotogràfica de les Festes**. Entrega de rodets fins a les 20,00 als baixos de l'Ajuntament. Organitza Grup de Dones d'Artà.

* 19,30.- Inauguració de l'exposició **d'olis de César Francisco Val** a la sala d'exposicions de «La Caixa». Oberta fins dia 10, de 20'00 a 22'30 hores.

* 20,00.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria d'**infantils**.

* 20,00.- Inauguració de la mostra de material del **Fons Documental Antoni Lliteres**, als locals de l'Escola Municipal de Música. Oberta fins dia 7, de 20 a 22'30 hores

* 20,15.- Al Poliesportiu, **final del Torneig d'Estiu de futbol sala**.

* 20,30.- Inauguració de l'**exposició de pintures** Caterina Estelrich i Víctor Castells, a les sales d'exposicions de Na Batlessa. Oberta fins dia 10, de les 20 a les 22'30 hores.

* 21,00.- A la Residència de Persones Majors, inauguració de l'**exposició de brodats** realitzats pels residents durant tot l'any, a benefici de la tómbola parroquial.

* 22,00.- A la plaça de l'Ajuntament **ACTE INAUGURAL DE FESTES!**

Ball d'obertura dels **capgrossos** i els **xeremiers**, parlament del Batlle, amollada del coet boiet... i a festa s'ha dit!

* 22,30.- **Correfocs i correfums**, a càrrec de **La Iguana Teatre**. Inici del recorregut des de la plaça de l'Ajuntament, Pítxol, Figuerol, Parres, Carrer Nou, entrada dins el mercat cobert i sortida a la plaça del Conqueridor. I ja ho sabeu, la pell cremada bofega i qui juga amb foc...

* 23,30.- **Nit Pop-Rock** a l'amfiteatre de Na Batlessa. Amb l'actuació dels grups:

Neurastènia - Prisión de Acero - Screaming Planet - Sacrament

Dissabte, 2.

* 15,00.- Torneig **3x3 de bàsquet** al Poliesportiu, organitzat pel Club Esportiu Sant Salvador.

* 15,30.- **Tirada al colomí** a la finca de na Capellot, organitzada per la Societat de Caçadors d'Artà.

* 17,45.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de **futbol-7** en la categoria d'**alevins**.

* 18,45.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria d'**alevins**.

* 19,00.- A la placeta del Marxando, tradicionals **cucanyes, pal ensabonat i jocs infantils**, organitzades pel col·lectiu de veinats de Sa Placeta.

* 20,00.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria de **juvenils**.

* 20,00.- Acte d'obertura al públic del **Fons Documental Miquel Barceló**, a la casa de cultura de Na Batlessa (segona planta).

Obert fins dia 10, de 20 a 22'30 hores.

* 21,00.- Obertura de la **tómbola parroquial** al centre social. Restarà oberta els dies 2, 3, 5, 6 i 7.

* 21,00.- Inauguració de l'**exposició col·lectiva de pintures i escultures pro-obres Sant Salvador**. Damunt la casa dels donats. Oberta fins dia 10, de 18,30 a 20,30.

* 21,30.- Inauguració de l'exposició

de **pintures** de Joan Cursach al Bar El Dorado.

* 22,00.- Representació teatral de l'obra **Història i faula del segon Noè**, a càrrec de **Fila 7 teatre**, dins el mercat cobert de Sa Central (entrada pel carrer Nou). Entrada 750 ptes.

* 24,00.- A la plaça del Conqueridor, **gran verbena amb les orquestres del Llevant Tumbet de Solfa - Amigos - Orquestra Oasis**.

Diumenge, 3.

* 16,00.- Torneig **4x4 de volei** al Poliesportiu, organitzat pel Club Volei Artà.

* 16,00.- **Cacera Radiofònic**, organitzada per Ràdio Club Balear Artà. Concentració de tots els participants davant l'Institut.

* 19,00.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria de **benjamins**.

* 19,30.- Als jardins del Collet, **acte d'home-natge als Donants de Sang d'Artà** per part de l'Ajuntament. Sembrada d'un arbre al jardí en reconeixement a la seva tasca humanitària.

* 20,00.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria de **cadets**.

* 20,00.- Actuació del grup d'animació infantil **Serpentina** a la plaça del conqueridor.

* 21,00.- Torneig de **partides ràpides d'escacs** damunt la plaça del Conqueridor.

* 22,00.- Segona representació de l'obra **Història i faula del segon Noè**, a càrrec de Fila 7 Teatre, dins el mercat cobert de Sa Central (entrada pel c/ Nou). Entrada 750 ptes.

* 22,00.- **Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres**. Al claustre del Convent dels Pares Franciscans actuaran **CLAUDI ARIMANY**, flauta i **MARTINE FLAISSIER**, arpa. Entrada 1.000 ptes.

* 23,30.- **Concert Pop** a l'amfiteatre de Na Batlessa amb l'actuació dels grups

Insect Cream - Winonas - Sunflowers.**Dilluns, 4.**

- * 18,00.- A les pistes de petanca de Na Batlessa, **final del torneig de petanca**, organitzat pel Club de Persones Majors.
- * 19,00.- A la pista de tennis del Poliesportiu, semifinals del **torneig de tennis** Festes de Sant Salvador.
- * 21,00.- **Celebració Comunitària** de la Penitència a l'Església Parroquial.
- * 21,30.- A l'església del Convent dels Pares Franciscans, concert de música clàssica-jazz a càrrec de **Cross Over Ensemble**. Taquilla a benefici de les obres de Sant Salvador. Entrada 1.000 ptes.
- * 22,00.- Davant el Bar Can Ramon i la Cafeteria Almudaina, **concert de la Banda de Música d'Artà**.
- * 24,00.- **X cursa popular de Sant Salvador**. Sortida i arribada davant el bar El Dorado. Recorregut tradicional.
- * 00'30.- Dins el bar Trui, actuació del grup **Reggae Lex**.

Dimarts, 5.

- * 10,00.- Des de la plaça de l'Ajuntament, inici del **cercaviles** per la part baixa de la vila amb els **capgrossos, xeremiers i Banda de Música**.
- * 18,00.- Al Club de Persones Majors, finals del **torneig de billar**.
- * 19,00.- Davant el bar Can Joan, tradicionals **cucanyes i jocs populars** per a petits i grans, organitzades pel bar Can Joan.
- * 19,30.- Partit de **volei sènior masculí** al Poliesportiu.
- * 20,30.- Partit de **volei cadet femení** al Poliesportiu.
- * 21,00.- Emocionant partit de futbol a Ses Pesqueres organitzat pel bar El Dorado entre **Selecció Internacional - Selecció de la Vila i Foravila**.
- * 21,00.- A la plaça del Conqueridor **sopada popular a la fresca**. Pa i taleca cadascú i llet freda i ensaïmada a càrrec de l'Ajuntament.
- * 24,00.- Des de Sant Salvador, **gran castell de focs d'artifici** a càrrec de Pirotecnia Zaragozana.
- * 00'30.- Dins el bar Trui, **festa de les parelles**.

Dimecres, 6.

- * 10,00.- **Cercaviles** per la part alta de la vila amb els **capgrossos, xeremiers i Banda de Música**. Sortida des de la plaça de l'Ajuntament.
- * 11,00.- Davant el Bar Can Joan, tradicionals **corregudes a peu i de sac**, organitzades pel bar Can Joan.
- * 16,30.- A la pista de Son Catiu, emocionants **carreres de cavalls**, organitzades pel Club Hípic Artanenc.
- * 17,15.- Al camp de Ses Pesqueres, partit de futbol en la categoria de **benjamins**.
- * 18,15.- **Presentació de totes les**

plantilles del C.E. Artà al camp de Ses Pesqueres.

- * 19,00.- Partit de futbol del nou equip de 2a regional del **C.E. Artà**.
 - * 20,00.- Final del **torneig de tennis** a les pistes del Poliesportiu.
 - * 20,00.- A l'explanada de davant l'església, gran concert de Sant Salvador a càrrec de la **Banda de Música d'Artà**.
 - * 21,00.- **Celebració Eucarística** a la Parròquia. Predicarà: Bernat Nebot, Ministre Provincial de la T.O.R. Cantarà l'Orfeó Artanenc.
 - * 22,00.- Representació de l'obra **Estand de pocaconya**, a càrrec de la companyia catalana **Pocaconya Teatre**. Dins el mercat cobert de Sa Central (entrada pel carrer Nou). Entrada 750 ptes.
 - * 24,00.- A la plaça del Conqueridor, **grandiosa verbena de Sant Salvador** amenitzada per les orquestres **O.K Band - Jaume Sureda i Los Javaloyas**
- Orquestra Rodamons - Honey**

Dijous, 7.

- * 17,00.- **XLV circuit ciclista** de Sant Salvador, organitzat pel Club Ciclista Artanenc. Recorregut tradicional.
- * 19,00.- A l'explanada del santuari de Sant Salvador, **celebració de l'Eucaristia**.
- * 19,45.- **Concert instrumental de vent** al santuari de Sant Salvador, a càrrec d'un grup de joves músics de l'Escola Municipal de Música.
- * 20,30.- Acte seguit després del concert, presentació de la nova **guia de visita de Sant Salvador**. A continuació, visita de portes obertes a les obres realitzades al santuari.
- * 21,00.- Inauguració de la **mostra fotogràfica** resultant de la marató i entrega de premis al baixos de l'Ajuntament. L'exposició romandrà oberta fins el dia 10 de les 21 a les 22,30 hores.
- * 21,30.- **Simultànies d'escacs** damunt la plaça del Conqueridor amb Joan Gayà.
- * 22,00.- Representació teatral de l'obra **Estand de pocaconya**, representada per la companyia catalana **Pocaconya Teatre** dins el mercat cobert de Sa Central (entrada pel carrer Nou). Entrada 750 ptes.
- * 23,00.- **Concert de Jazz** a la plaça de l'Ajuntament, a càrrec del grup **Jaume Ginard Quartet**.
- * 24'00.- Dins el bar Trui, **vetlada de karaoke**.

Divendres, 8.

- * 11,00.- Al l'amfiteatre de Na batlessa, **espectacle de màgia** amb **En Joan màgic i companyia** que presenten l'espectacle **A quatre mans**, dins el marc del programa Estiu Viu'97.
- * 18,00.- **Jocs, cucanyes i corregudes** davant el Club de Persones Majors.

* 20,30.- **Partit de bàsquet** al Poliesportiu entre els equips

Velles glòries - Glòries Futures

- * 22,00.- Inici del **torneig nocturn de 12 hores de futbol sala** al Poliesportiu.
- * 22,00.- **Pocaconya Teatre**. Darrera representació de l'obra **Estand de pocaconya** al mercat cobert de Sa Central. Entrada pel carrer nou. Preu 750 ptes.
- * 23,00.- **Recital** al recinte de Sant Salvador a càrrec de la cantautora mallorquina **MARIA DEL MAR BONET**. Presentació del seu nou treball. Entrada anticipada a les oficines de l'Ajuntament 1500 ptes.

Dissabte, 9.

- * 20,00.- A la recentment remodelada plaça del Pes, **inauguració del nou edifici municipal** per al l'Àrea Socioeducativa.
- * 20,30.- Al camp de Ses Pesqueres, **gran final** del torneig d'aficionats de futbol-7, organitzat pel bar Ses Pesqueres.
- * 21,30.- Al l'amfiteatre de Na Batlessa, **teatre infantil** a càrrec d'Estudi Zero Teatre, amb la representació de l'obra **Història de les rondalles**.
- * 21,30.- Al l'església del Convent dels Pares Franciscans, **recital coral** a càrrec de **l'Orfeó Artanenc**.
- * 22,30.- A la plaça del Conqueridor, **verbena per a les persones majors** amenitzada pels grups **Cristal - Coctail**.

Diumenge, 10.

- * 15,30.- Des de davant la cooperativa, partida del **Grup de Carreters d'Artà** cap a l'hipòdrom de Son Catiu. Arribats allà, es faran carreres d'ases, someres, muls, mules, ponis, bestiar divers... i una carrera de **velles glòries del trot artanenc**. En acabar, sindriada i sangria per a tothom.
- * 22,00.- A l'església de la Colònia de Sant Pere, últim concert del **Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres**, amb l'actuació **RAMON ANDREU**, violí i **SERENA FAVA**, clavecí.
- * 22,30.- A la plaça del Conqueridor, **vetlada pagesa** a càrrec de l'agrupació local **ARTÀ BALLA I CANTA**.
- * 24,00.- Des de la mateixa plaça, **gran traca de fi de festa**.

!!! **MOLTS D'ANYS A TOTS I BONES FESTES !!!**

* De tots els actes amb taquilla se'n podran adquirir les entrades a les oficines de l'Ajuntament, de les 08'00 a les 14'00, de dilluns a dissabte.

PORGAR FUM. 4

FESTES

Els motius de la festa sempre són els mateixos, per molt que en parlàssim no sortiríem mai d'ells: rompre la barrera del que és quotidià, comprometre's en el joc, en el plaer; permetre que els diversos llenguatges ens penetrin els sentits: els perfums de la festa, els colors, la música, el menjar, les begudes i la relació humana que la festa estableix; sovint, són una de les maneres de combatre la solitud. Potser la festa ens retorna la capacitat de divertir-nos col·lectivament.

Avui l'individualisme ens envaeix, això ho he pogut experimentar aquestes setmanes amb un fet que us vull relatar. Ha arribat gent nova al meu carrer i han realitzat unes obres de «millora» que són les següents: pujar un metre les parets i instal·lar damunt la que mira al carrer una espècie de tancat, amb reixa i canyís, per evitar veure i ser vist pels qui passen pel davant.

Aquestes i altres extravagàncies del «progrés»: manca de salutacions i de relacions veïnals; tot tipus de renous a qualsevol hora, m'han transportat al temps passat i, tot sol damunt la meua terrassa, somniï amb els meus veïnats d'antany: L'amo en Toni era la veu de l'antigor; en Joan, observador i renovador, home incapaç de veure mala intenció en cap manifestació humana; en Jordi, nin en edat del per què? i a mi que amb pertocava el paper que més m'agrada, animador de quimeres i encantador d'ideals.

Un dia qualsevol, allà cap a l'horabaixa, la conversa va girar

sobre el tema de les festes de Sant Salvador.

Toni - Abans eren més sonades, tothom les esperava amb veritable ansietat.

Joan - Ara també.

Jaume - Però alguna diferència hi deu haver.

T - Els anys quaranta les festes duraven tres dies.

Jo - Els noranta, deu.

T - Per això el tercer dia tothom ja va cansat de bauxa, tenen son i no participen tan activament com abans.

Jo - Hi pots anar qualsevol dia, a qualsevol hora i sempre hi trobaràs ple.

Ja - No heu de discutir per això. Les festes populars sempre tenen la mateixa estructura i el programa no sol variar gaire.

Jo - El temps canvien i és impossible amb tres dies fer totes les activitats que la gent demana.

T - Idò que no en facin tantes. En

aquells temps cada dia hi havia quatre o cinc actes i cada any els mateixos.

A primera hora del matí de cada dia de festa hi havia cercaviles amb xeremies, banda de música i capgrossos.

Jordi - Són molt antics els capgrossos?

Ja - Segons en Llorenç Terrassa els compraren a Felanitx l'any 1.931 i costaren cent pessetes cada un.

Jordi - No són gaire vells. Per cent pessetes jo n'hauria comprat més.

T - Després, cap al capvespre, cucanyes, concursos i carreres de cavalls.

L'horabaixa: Completes, Ofici Major, Concerts de L'Orfeó i la Banda de Música i el Ball de la Cisterna.

El vespre, dia cinc, revetla; dia sis i set, balls típics a la plaça.

Jo - Avui s'han augmentat en progressió geomètrica, pensa que



POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



Botiga 71.1ots

(Joan Fornés)

**Complements, Joguines,
sabates per infants**

C/. Antoni Blancs, 20
Artà • Tel.: 82 90 31

hi ha dies que n'hi ha quinze o setze d'actes.

Ja- Semblen massa.

T- I ho són. A qualque hora n'hi ha tres o quatre. Un no sap on anar!

Jo- Nosaltres no, però els joves ho tenen ben estudiat i saben molt bé quines són llurs preferències. Et vull recordar que tot el programa que tu has dit, ara també es fa. Això sí, alguna cosa menys, per exem-ple els capgrossos només surten el matí de dia cinc; el Ball de la Cisterna ja no es fa, però no et preocupis que si els organitzadors ho sabessin es tornaria a fer i les completes s'han suprimit.

Jordi- I per què es feien les completes?

Ja- Perquè la Verge Maria, des de l'any 1.922, és Patrona del poble d'Artà i a una Patrona no li poden mancar Completes.

T- Jo ho trob.

Jo- No vos preocupeu, no hi ha cap mala intenció, si ho sabessin ho tornarien programar.

T- No ho sé. El ball sí que no pot faltar-hi, però la resta es per omplir.

Jo- No diguis dolls. Avui hi ha més exposicions en un any que abans en tota la dècada.

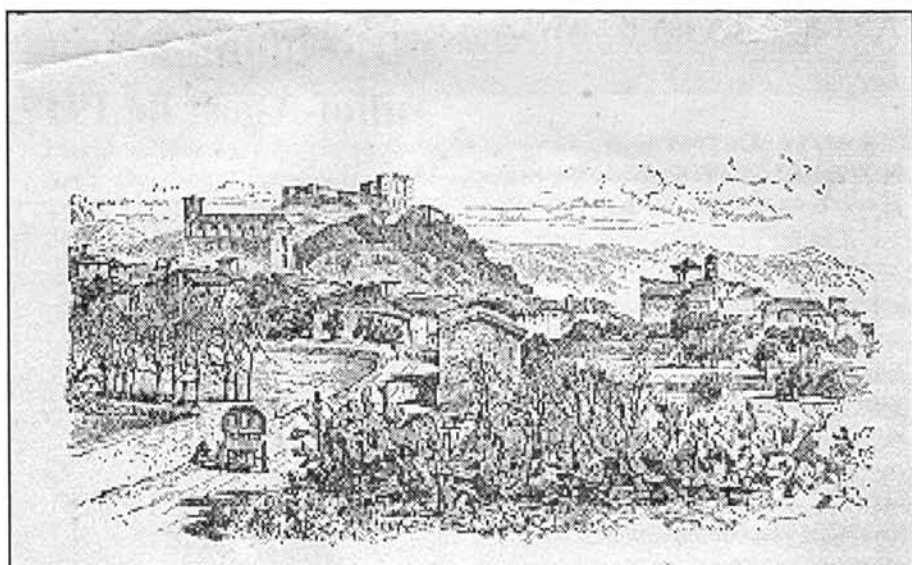
T- Això sí. La cultura ha avançat molt. Fa cinquanta anys aquests concerts de música clàssica no haurien estat possibles.

Jo- Veus, no tot era millor abans.

T- Millor no, diferent.

Jo- Sí. Però no tant.

Ja- Ja està bé. Per molt que vulguem hem de reconèixer que les festes han anat a més i el millor seria que duràs molts anys.



No ho trobau?

Jordi- Sí. De totes maneres voldria que em diguessis per què ho titules sempre porgar fum?

Ja- Perquè, porgar fum, és el que feim la majoria dels mortals que no volem imposar les nostres idees a ningú sinó que simplement les volem exposar fora cap manament especial, i...

A porgar fum és on hauríem d'enviar, ara que estam en festes, a tots aquells que es creuen la guixa

del món i pensen que el seu pensament és diferent dels altres, millor, més profund i ple de sentit; un sentit que no concedeixen els altres i que només comparteixen amb una minoria selectiva.» Jet Set», que cada cop pensa més semblant i que van ofegant la vida mil lenària del nostre planeta i, com no, del nostre poble.

Bones festes.

Jaume Cabrer Fito.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunion.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca



Cases de Son Sant Martí S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO



Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.**

**ASSESORIA FISCAL,
LABORAL I CONTABLE**

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

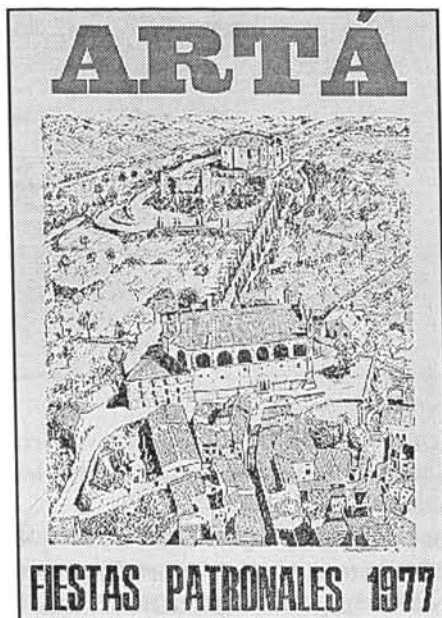
C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'assegurances**

ARTÀ, ARA FA 80 ANYS :

Juliol-Agost de 1917.

NOTA DEL L'AUTOR.-Duim uns quants mesos informant-vos al BELLPUIG de les notícies i esdeveniments que varen ocórrer a Artà fa més de cent anys. De sobte, passam ara a l'any 1917, que ja es un temps -80 anys- que ens cau quasi a un tirada de pedra, i on, sobretot els més vells d'Artà trobaran arrels seves i ensu maran gustosos el tuf de caseva, i proseguirem cada mes lligant amb el mes respectiu que correspongui a la distància de 80 anys. Així creiem que aquestes senzilles cròniques artanenques seran encara més saboroses. Ara, entre altres revistes o llibretons rancis, ens ajudarà a fer aquesta recerca de notícies el nostre antic periòdic LLEVANT del qual, amb permís dels seus autors i propietaris, retocarem paràgrafs i modernitzarem estil, afegint tal volta de part nostra comentaris, parèntesis, entrecometes o acudits.



Notícies - Fou nomenat caminer interí del Municipi Gabriel Massanet Fornès amb el sou consignat en pressupost.

- S'autoritza a Josep Oliver Capó per instal·lar un envelat plegadís davant caseva, carrer Estrella, n.3, (ara Plaça de l'Ajuntament) mentre no destorbi el pas per aquest carrer.

- S'inaugura a Cala Rajada l'electricitat. Amb tal motiu se celebra una festa a la qual hi acudeixen molts d'artanencs.

- Al Sindicat Agrícola s'hi nota gran activitat per empotar popa d'aubercoc.

Desgràcies - 11 de juliol de 1917 - Troben mort el Garriguer de Sa Canova, Gabriel Rivet Vives, casat, de 34 anys, just devora el pou on havia anat per regar. Havia dit a la dona que tornaria a casa a migdia, i quan aquesta va veure que eren les dues del capvespre, i no compareixia, acudí a cercar-lo, i el va trobar agonitzant, ajagut en terra amb una ferida al front, de resultes, segons diuen, d'haver pegat ell damunt una pedra quan va caure. 17 d'agost de 1917 - En Joan Pastor (a.Vives) qui amb el carro feia feina a les obres d'es Tren, traguina pedres que serviren per edificar el Pont d'es Moli d'en Salom, i tingué la desgràcia que, amb una mosquejada, el mul perdé l'equilibri, i li caigueren, al mul, una després de l'altra, i damunt les anques, dues pedres d'uns quinze quintars cada una, deixà l'animal ben aixafat, i impossibilitat per

fer feina.

Anyada.- L'anyada va respondre tal com s'havia concebut, i tal volta a molts enganà per excés. Una de tantes cinc barcelles de «sembradura» de blat han fet 28 corteres. El arbres tots duïen un esplet gros: figueres, pomeres, pareres, tot estava carregat, que era una «hermosura».

Temps.- El temps es posà fort de bon de veres. Feia molta calor. Així és que són moltíssimes les famílies que sortiren a estiuellar.

Matrimonis.- 14 de juliol de 1917: Andreu Tous Genovard amb Magdalena Llinàs Carrió. 15 de juliol: Tomàs Ribot Vaquer amb Antonia Tous Massanet. 4 d'agost: Miquel Vives Negre amb Francisca Casellas Pons.

Convent dels Franciscans.- S'acomia de nosaltres el que ha estat Superior del Convent fins ara P.Esteve Amer que passà a la Residència de Palma. El substitueix el P.Joan Garcia. També ve a Artà el P.Joan Rubí. Festa de Sant Roc, dia 16 d'agost: a les 9 i mitja, Tèrcia i Missa Solemne amb sermó per el P.Antoni Mòjer, del Convent de Sant Francesc de Palma.

Defuncions.- juliol de 1917: Joan Sureda Carrió (a.Balaguer) viudo, de 68 anys (càncer de fetge) - Teresa Picó Pomar, casada, de 82 anys (d'inflamació de budells) - Pere Francesc

Sard Massanet (a..Sard), de 68 anys, viudo (de gastritis) - Miquel Femenias Cursach (a.Femenias), de 68 anys, (de gangrena a les extremitats) - Guillem Fornés Veny (a.Porret), de 28 anys, casat, (de pulmonia). Agost de 1917: Magdalena Pastor Llaneras (a. Gatova), de 31 anys, casada, (de febre gàstrica)- Mateu Pastor Tous (a. Petit) de 90 anys, casat, (de vellesa) - Margalida Tous Guicafre (a. Telabarda), de 80 anys, (de senilitat) - Bàrbara Torres Nadal (a. Galbis), de 36 anys, casada, (de tuberculosi)

Anunci.- «No compreu Café que no passeu abans per la Botiga d'en Jaume Cabrer que el té bo i fresc. Allà hi trobareu tota casta de «comestibles» i a tot preu: arròs, verdura, patates, etc. Carrer d'en Toni Blanes Juan (abans Puput)»

Programa de les festes de Sant Salvador d'Artà, agost de 1917.-

Dia 5 a les 8 del vespre Solemnes Completes a la Parròquia. A les 10, Revetla amb música en el Mirador de l'Oratori de la Verge.

Dia 6 d'agost: Diada per una Banda de Música. A les 10, Acompanyada de la Corporació Municipal al Temple, on després de Tèrcia es celebrarà Missa Solemne en la qual predicarà Mn. Lluís Crespí, de Sineu. A les 12, Corregudes de nins, homes i bestiar de cabestre en el Cós amb els premis acostumats. A les 5 del capvespre, Completes Solemnes a l'Oratori de Sant Salvador després de les quals es farà el tradicional i típic Ball de sa Cisterna. A les 9 del vespre, Concert Municipal a la Plaça del Rei en Jaume (Plaça Nova), i després Ball de Pagès a la dita Plaça.

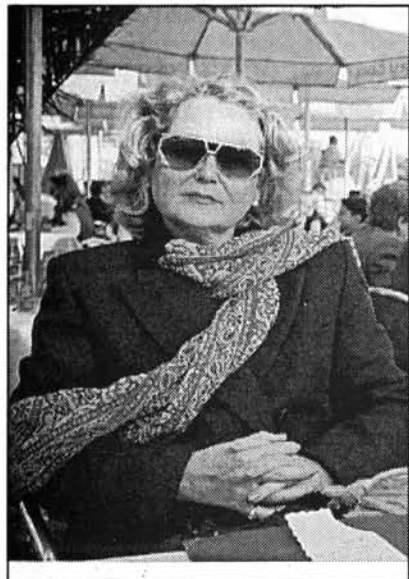
Dia 7 d'agost: Diada. A les 10, Acompanyada de l'Ajuntament i Obreria per anar a l'Ofici que se celebrarà a Sant Salvador i en el qual predicarà Mn. Gabriel Muntaner, Rector d'aquesta Parròquia. A les 12, Corregudes en el Cós, com el dia anterior. A les 9 del capvespre, Focs Artificials a la Plaça d'en Toni Maura (Trespolet) amb música.

La capta general es farà el dia 4 d'agost a les 8 del matí. El sobrant que resulti, després de satisfetes les despeses de la festa, es repartirà els pobres en «bonos» de carn, pa i arròs.

Nicolau PONS LLINÀS

El consultori d'Erika Jong

Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.



Erika Jong Hertogs, la psiquiatra més important d'Alemanya.

MARTA-À 2000: l'odisea artanenca.

Distingida Erika Jong: som un grup de 12 investigadors artanencs que necessitam del seu ajut per poder inscriure el nom d'aquest poble que l'acull a la història de la colonització espacial. Fa poc els americans van col.locar sobre la superfície marciana un vehicle anomenat Sojourner que conduïen des de la Terra per control remot. Era el primer viatge no tripulat a aquest planeta des de les missions Víking de l'any 1976.

Llavors va ser quan el nostre grup es va formar. A cap de nosaltres dotze no ens agradava el futbol, ni la pintura, ni els bonsais...ni tan sols les bicicletes. El que ens unia era una devoció desproporcionada per l'aventura espacial. Des de llavors ens hem reunit en secret durant aquests vint anys amb un objectiu que en un principi podia parèixer una beneitura, però que ara està a punt per convertir-se en una realitat: un viatge tripulat des d'Artà a

Mart, el projecte MART-À 2000. La NASA ha anunciat que l'any 2005 tindran a punt un vehicle per anar a Mart en missió tripulada. Nosaltres el tenim ara. És un vehicle petit i modest, construït a una cotxeria a fora vila amb materials barats, però resistents. Ara només ens falta una cosa: el combustible. Necessitam la benzina necessària per fer 56 milions de quilòmetres, els que separen la Terra i Mart en el periheli, i això és molta benzina. Sabem que aquesta és una pàgina amb influència internacional, per això l'hem triada per fer públic el nostre projecte. A més, sabem que vostè és una gran amiga del president alemany, Helmut Kohl. Alemanya, a causa de la segona Guerra Mundial, va quedar despenjada de la carrera espacial. Aquesta és una oportunitat d'or per tornar-hi a entrar per la porta gran. Expliqui-li-ho al seu president, senyora Jong. Si fos una plataforma digital, demanaríem els doblers al govern espanyol, i si fos un túnel, al mallorquí, però per a un projecte com el nostre sabem que no hi ha ni un duro. Una vegada més, els mallorquins hi posaríem la feina i els alemanys els doblers. I una vegada més, li asseguram, l'ecuació tornaria a funcionar.

Atentment, NASASS (Nostra Artanenca Societat Aeronàutica Sant Salvador).

La meua enhorabona per la vostra tenacitat. Intentaré fer tot el possible perquè en Helmut s'interessi pel vostre projecte, però no vos puc prometre res. Gràcies per confiar en aquesta humil secció i els seus patrocinadors no oficials, el Cafè Gran Via i Construcciones Jucarfe.

El piròman d'Artà

Any sí i altres també, li peg foc a les muntanyes d'Artà. Estic segur que tots els del poble saben qui som i encara és l'hora que qualcú em reconegui la feina públicament, ni que sigui denunciant-me. Enguany, per ventura, hi tornaré. Com cada estiu en què he actuat, esperaré que arribi el dia més ventós i sec i...tot quedarà convertit en cendra un altre pic. Erika, què et pareix, m'acabaran fent cas?

Miquel Poca Gràcia

Benvolgut senyor, si vol cridar l'atenció, perquè no se'n va al "Semàforo"? Munti un número de fakir o cremi's vostè mateix a l'estil bonze davant na Marlen Morreau i deixi el poc verd que queda per Artà, tranquil. Jo tampoc entenc com no el denuncien. En tot cas, si qualcú em fa el favor de dir-me qui és, no es preocupi que en dos segons em tendrà al "cuartelillo" demanant que el posin on li correspon.

CAFÈ GRAN VIA

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

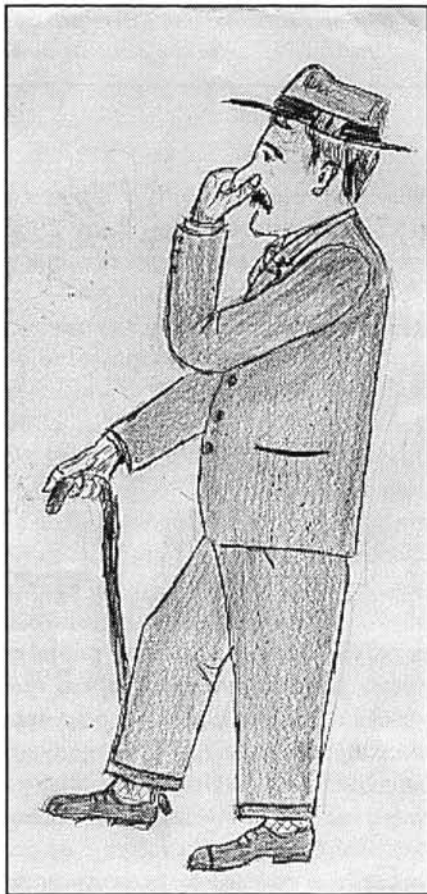
C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà

Del meu confessionalari**Un enginy contrabandístic i una grapadeta de sobrances vilatanes de l'any 15.**

A l'any de gràcia de 1915. De Nos, Julià Carrió Muntaner, de Ca ses Julianetes, obrant com a batle transitori del Magnífic Ajuntament de la molt alta i noble Vila D' Artà, baix la divina tutela de Nostre Senyor Jesucrist Crucificat i de la seva Mare Immaculada, fas proclama de l'afront pecaminós que a la destapada i durant la sacrosanta nit de Sant Salvador, cometé el ciutadà artanenc Colau de S'Enresídol. L'oprobri vergonyós serà justament penat així com manen els buratxos de les lleis cíviques en usança. Ut supra, el batle.

Un enginy contrabandístic i una grapadeta de sobrances vilatanes de l'any 15.

Aquella nit d'altre temps sabeu que hi anava de polent i engalavarnat en Colau de S'Enresídol, ell ni una indiotada de mil i un indiots havés tingut moc a bastament per torcar-li els canallons aranellers nassals i les comissures dels llambrots queixuts, que com tots sabeu, la morfologia de les quals està geogràficament ubicada segons s'entra al forn bucal mitjançant la dracera de les galtarelles. Tant era així, que l'ostentació personal que el nostre home ufanejava havia arribat al punt de ser una insofrible



Dibuix original de Pep Pantalf

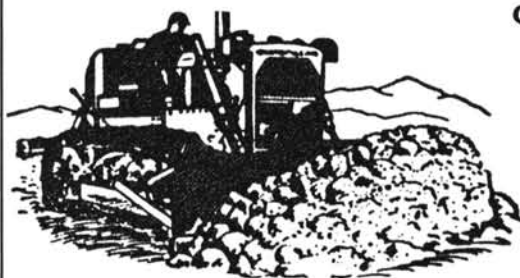
bajanada de fums presumtuosos condimentats amb brou de **grandeur a la fideuà**.

Les ànsies de diners fàcils i la fam de tutejar la gent alta de bossot arrodonit, a la llarga, forçós forçós, el portarien a caure de grapes dins el batiport del més funest deshonor.

Cec de cobdícia, en Colau no parava barres en què tota cosa de mal gust així com els doblérs guanyats amb males arts, prest o tard la justícia de la vida acaba executant la seva irrefutable veritat. Però quan una persona del caratge d'en Colau que ha sargit l'efímera glòria de la baldor econòmica, inapel·lablement assolirà èpoques en què no hi valdrà Sant Pere ni trava ni llonga que puguin evitar de veure's abocat, ansa per ansa, dins el tirriós albelló del refús cívic.

Ai d'aquell que en temps fou maça i pel seu mal cap després acabà maçolat!

Idò, seguint les aradores malvivents d'en Colau, aquest àvid magarrufer d'homenet del diable, en tal d'emmagatzemar calius era capaç de vendre morques per llet de vaca. Un mal dia la seva caparrota s'omplí de pecats i ja el tenim immers dins l'aiguamoll del llot contrabandístic. Hàbil i destre en endiumenjar tota mena de mestrances matuteres, aviat es convertí en un estrany



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

arquitecte de la xerrameca que quan manejava el pedacet llengut, no hi havia déu que no restàs porgat per les malles de la saranda panxavergonyant d'en Colau.

Com que havia fet pam i toc amb Satanàs, tenia més coratge que el barber de Napoleó. La causa de tenir tanta pitera fou el mòbil que lligàs negocis bruts amb l'escuma de la merderada malfactora.

Vivadell que en un dos i un ne fan tres, el comerç il·legal l'enlairà tan força rabent, que en quatre bulls l'olla abundosa alçà la tapadora. I el que hagués vessat, madò Rossa de Son Bossa, si el cricanyós Colau fos estat devot de la feligresia del bon donar per així més ben rebre!

Tan avar era que, en comptes de tenir més guanys, mai permai volgué untar les autoritats. «Si es carrabiners volen enllemiscar, que matin porc. Jo no don una pisca de res a ningú.

Qui les passa magres, que se tregui sa rampa i faci com jo; robar.»

Però, donat que la gasiveria és més traïdora i mala de fiar que no pas una beata en temps de quaresma, vet ací que un cueta de la quantra part, fill pròdig de la mare buranya i el pare bony, un capvespral en què les bubotes dormien la sesta de la quietud, bufà el cuc oreller d'un «**espia secreta**». Cada bufada delatora representava un cúmul de meravelles inèdites pel bon saber del manefla funcionari públic.

Ve que el defensor de la llei jurà i perjurà que el final d'en Colau de S'Entresídol era cosa palesa i manifesta. A la fi l'estavellador de bones conductes seria aglapit com si realment es tractàs d'agafar un lludrigó encauat dins la plàcida lludri

guera materna.

Amb allò que no comptava «**l'espia secreta**» era que en Colau sabia més lletra menuda que el moix de la viuda de Sant Tomás i que el contrabandista albirava els flaires d'un pet molt abans que els budells l'encaragolinassin. Fiant-se dels propis instints, en Colau, que aleshores tenia una cambra de caseva estibada de «**pastilles**», **café i farina**, obrant amb la celeritat i astúcia de les guineus, cinc minuts abans que l'espiot posàs forquetes dins la cambra d'**autos**, hi encené tres llaunes fortament farcides de sofre. Com és boníssim de veure, la trampa per caçar el de la justícia consistia en un andarivell perfecte i més si ens adonam que el detectiu dels bons costums patia asma crònica.

Mentres, ocult entre els trastums del porxo de la casa, en Colau vetlava el batut al fiscalitzador. Aquest, portant-se com un verro que no fa dues hores encara era propietari de les eines verrals, entrà fet un assuter, i ja se sap; home empipat i ca pelut, vagin els dos a l'assut.

«Colau... uei Colau. Au, si surts homo i amb un viatge en sortirem: tu i es putell contrabando. Vaja, no llepis i fes via si no vols engreixar s'ossera de Son Curt. Te fas sebre que vénc disposat a enfilar s'alena pes mànec. Aquest pic has fet xec i cama flaca. Estàs més cuit que un paraigo an es sol. D'aquest femer no et creguis treure'n ferrada bona, lladre de la merda, més que lladre averganyat de buïnes d'ase. ¿Que no m'has sentit, cagarro d'esvoranc?»

«No importa bramar tant, homo de males berbes. Aquí no hi ha res que no sia de manament formal i pagat amb dobbés de correntia permesa.»

«Colau, si no debaixes, ara tot d'una començaré a esbucar portes, tantes n'hi hagi. Tanmateix, a part o banda d'aqueixa casa hi jeu lo que tu intentes que jo no trobi. Mira; per defugir de situacions molestes, donem sa clau de cadascuna de ses entances, que de lo contrari sanglotaràs de per vida, però la cosa serà de fam i set i tancat a sa presó.»

«Sí, ara li fan es monyo a Don Quepis Nyonyo.»

«Colau, que un homo ja no aguanta pus.»

Amb aquestes l'agent secret etzufà boleió a la porta de la cambra dins la qual, i a causa de la cremadissa del sofrí, l'aire era irrespirable i gairebé letal.

Cert és que l'habitable romania altívol de matuta, però un cop les bavaradessofores es veren libertes, com de sobte entabanaren de tal manera els sentits de l'inspector, que a causadels efluvis sulfurosos el pelacanyes fiscal romangué tèrbol, obnubilat i més blanc que la Gràcia. Això sí; desiara esvergava cada remeulo que el notaven fins i tot sobre la llomada del Coll Morratell. Aquesta cojuntura en Colau l'aprofità per sortir al carrer.

Dementres, uns veïnats l'inquiriren:

«Meam, Lau. I tot aqueix tala-bastaix de queixadissa i sa pudorada de sofre que senten, ¿d'on surt?»

«Res. Mumare que ensofra un braçat de paumes.»

P.Ginard

VIATGES
millor.

BAL -090 Telefax 586470
Telex 69505 VGOR E

C/ Binicanel·la, 12
Tel. (971) 585515-585552
Cala Millor

C/ Cala Agulla, 19
Tel (971) 56 4300-564017
Cala Rajada

VIAJE MÁS POR MENOS

VALENCIA, ida y vuelta en barco precio por persona más coche: **19.700 ptas.**
TENERIFE, 2 personas ida i vuelta, media pensión: **64.000 ptas.**
PORT AVENTURA, 5 d. h. media pensión, ida i vuelta en avión: **48.000 ptas.**
CIRCUITO ANDALUCIA, 1 semana en P.C. y guía. Avión ida y vuelta: **66.400 ptas.**

VIAJE CON NOSOTROS A ALEMANIA, AVION IDA Y VUELTA POR EL PRECIO DE **24.000 PTAS.**

ESTUDIANTES: De 12 a 26 años, avión ida y vuelta a Barcelona: **7.500 PTAS.**

DESTINOS IDA Y VUELTA:

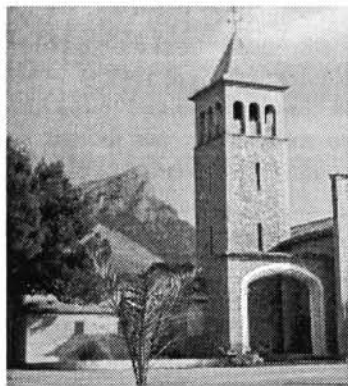
GRANADA,	15.000
SEVILLA,	16.000
MALAGA,	16.900
TENERIFE,	14.900
VALENCIA,	10.000
JEREZ,	19.000

SOLO VUELO:

MIAMI	60.000
MEXICO	69.900
CUBA	69.900

EGIPTO: 15 días (7 noches crucero) todo en media pensión. precio p/p. **99.800 ptas.**

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.



(A. Genovart)

Teatre

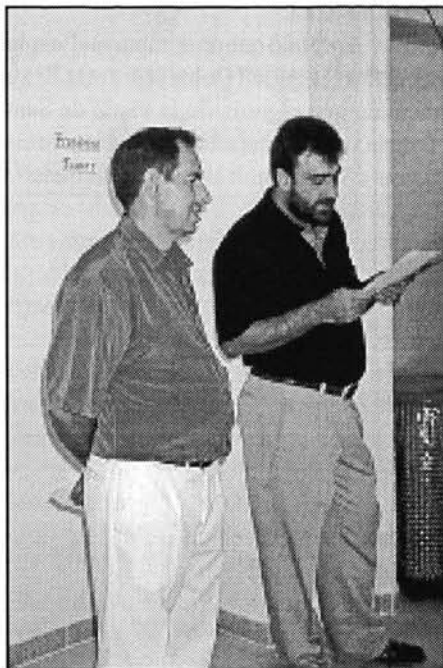
Els passats dies 19 i 20 de juliol en el Centre Cultural es representà l'obra de teatre «Mars de gespa» d'Ignaci Garcia a càrrec del Grup Municipal de Teatre Esbart d'Artà. L'obra fou dirigida per LLuis Gili i el que més sorprengué als espectadors fou l'elevat nombre de presència femenina en el repartiment dels papers que per cert foren adequadament interpretats.

També està previst que dins el marc de les festes del Centre Cultural el dissabte dia 16 d'agost hi hagi la reposició de les obres-sainets «Parlant clar s'entenen» i «Servar les formes», interpretades pels coloniers.

Les obres que tant d'èxit tengueren la passada primavera s'escenificaran en el saló del Centre Cultural a les 22'30 hs. i les entrades aniran enumerades.

Exposicions

Durant una setmana, del 24 al 31 de juliol, Antoni LLaneras (Manyà) ha tingut oberta la seva primera exposició de pintura a la Colònia, en el Centre Cultural. Integren aquesta exposició 42 obres a l'oli, la majoria



d'elles paisatges i marines, realitzades a base d'espàtula. Feu la presentació de l'acte l'ex-batle d'Artà, Miquel Pastor, el qual definí en Toni com un home d'inquietuds; la pintura n'és una més d'elles. L'exposició ha estat visitada per un nombrós públic.

També, i sense deixar el mateix tema, està previst que del 9 al 23 d'agost hi hagi una exposició de pintura a càrrec d'un col·lectiu femení integrat per Aurea Gómez, Antònia Nadal, Sebastian M. LLodrà, Catalina M. LLodrà, M. Antònia Vadell, Catalina Mas, Antònia Rosselló, i Carme Oliver. L'exposició serà als locals del Centre Cultural.

Festes de Sant Roc

Com de costum, en torn a les diades de la Mare de Déu d'agost i de sant Roc, el Centre Cultural celebra les seves festes amb una sèrie d'activitats

que ja han assolit tradició. Vos oferim un avanç del programa encara que és possible que sufresqui alguna petita variació de darrera hora:

Dia 14 a les 18'00 hs. Basket infantil en el poliesportiu Cap Ferrutx.

A les 20'00 hs. obertura de la tómbola parroquial en el local de l'escola unitària.

A les 20'30 hs. inauguració de l'exposició de pintura en el Centre Cultural. A la mateixa hora, en el poliesportiu, partit de futbol sala entre Centre Cultural i Club Deportiu Doser.

A les 23'00 hs. berbena a la Plaça de Sant Pere amb els dúos Atlàntic i Salvador & Gori.

Dia 15 A les 19'00 hs. Jocs infantils, carreres i cucanyes a la Plaça de Sant Pere. A la mateixa plaça a les 22'00 hs., jinkama.

Dia 16 a les 19'00 hs. futbol sala entre els equips Colònia i Artà.

A les 22'30 hs. Teatre en el Centre Cultural.

Dia 17 a les 20'00 hs. a la Plaça de Sant Pere, Grup d'Animació Infantil Serpentina.

A les 22'00 hs. Actuació de l'agrupació «Artà Balla i Canta» a la plaça de Sant Pere.

Tots els vespres de les festes hi haurà servei de bar i entrepans.

Exit del mercadet pro orgue

L'Associació d'Amics de la Música ens ha fet arribar la seva satisfacció per l'èxit obtingut amb el mercadet pro orgue que es va muntar per les festes de Sant Pere. El Benefici ha estat de 352.000 pessetes. Queda per sortir el número de la rifa del quadre de Joan Mesquida que és el 193.

Instal·lacions i reparacions sanitàries i de gas:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

L'organització vol donar les gràcies a totes les persones que d'una manera o altra han col·laborat.

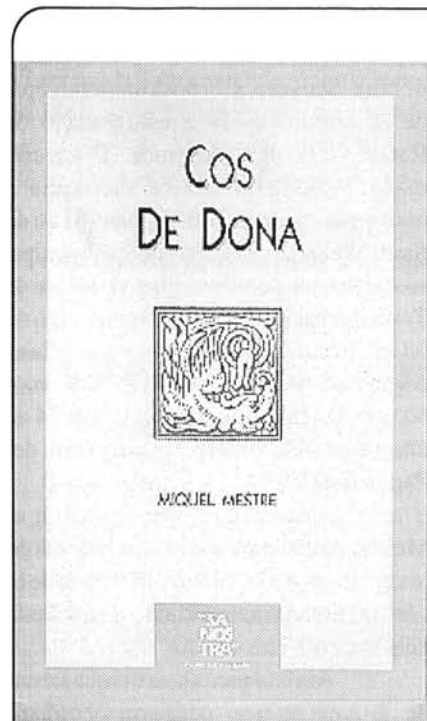
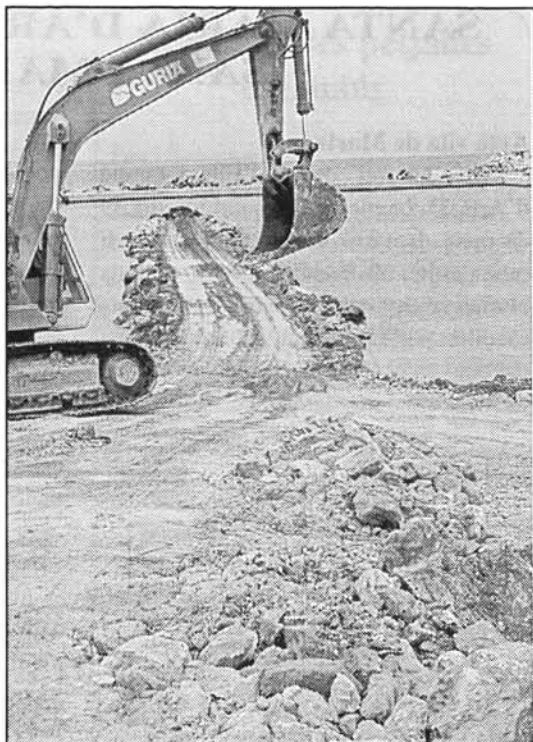
Pudor

Alguns veïnats estan indignats per la pudor que han de suportar procedent dels contenidors, de restes de menjar que són abocades sense posar dins bosses de plàstic. Sembla que qualche restaurant tira les deixalles del menjar sense agafar les degudes precaucions i, per efecte de la calor, al cap d'unes hores no es pot aguantar la mala olor que des dels contenidors es desprèn.

Potser la solució seria no llançar res al contenidor sense que hagi estat dipositat prèviament dins bosses de plàstic; d'aquesta manera els veïnats no haurien de suportar la desagradable olor.

Petit equip

Hi ha un equip de reserva, i no és de futbol, que segueix treballant amb discreció a les obres del moll. Aquests dies s'han continuat construint els dics on en el seu dia s'amarraran les barques. Sembla que la presència d'aquest equip és tolerada donat que no causa molèsties als veïns com ho feien pel renou i la pols els camions de gran tonatge que transportaven pedres de molt de pes.



Miquel Mestre, finalista de narrativa

A finals del passat mes de juny va tenir lloc el I Premi Miquel Àngel Nadal de narrativa i poesia 1996, patrocinat per l'entitat Sa Nostra i al seu casal de cultura de Palma.

El nostre paisà i col·laborador Miquel Mestre Genovard va quedar finalista al premi de narrativa amb la novel·la *la Cos de dona*.

Dita obra, és una impressionant novel·la psicològica, basada en un fet real que va tenir lloc a Mallorca al segle XVIII. El tema és una punyent denúncia contra la incomprensió d'una societat repressora, incapaç d'admetre l'amor i la llibertat.

Enhorabona Miquel, i a la mateixa et volem demanar disculpes per no haver-ho publicat al passat número. Gràcies.

Racó del poeta

AGOSTENCA

D'alt l'escarpó rostit del cim
peus en remull dins el mar mut
seu el matí d'aquest agost
que viu com pot; de quietuds,
de sons perduts, i d'ecos grocs,
bevent suors dels tamarells
llaguts, enyors, patint l'atzar,
son emperons, que fins i tot,
fan l'horitzó partioner.

Ruixats de sol, sens mirament,
em tuden prou guanyats racons
pagats amb sons de forta estima.

Si es mou l'embat, com si no res,
retxant el fons vindran sorells
amb verda fam alçant menjua.

Pel drap ruat del vell serral
veus de ravells han dit la sed.

Joan Mesquida

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 83 57 48 - ARTÀ

SANTA MARIA D'ARTÀ, SANTA MARIA DE BELLPUIG, SANTA MARIA DE SANT SALVADOR

Artà vila de Maria.

Un rei, devot d'Ella i també d'Artà, D. Jaume, el Conqueridor, dia 39 de març de 1230, i uns Monjos, que li retien culte, els Premostratencs, vinguts el mateix any, varen ser els instruments escollits per Ella per a sembrar la seva devoció en el fons del cor dels moradors de les nostres muntanyes.

Tres temples molt antics dedicats a Maria en donen testimoni: l'església



parroquial, la profanada, però encara completa, de Bellpuig i la de Sant Salvador. Totes tenen el seu origen en el segle XIII.

Intentam recollir les possibles dades sobre les tres imatges, tan antigues com els mateixos temples, on els nostres avantpassats reteren culte a la Verge.

Les freqüents relacions que els Monjos Premostratencs, establerts en el nostre Bellpuig, devien tenir amb el seu gran Monestir mare, també de Bellpuig, del Comtat d'Urgell, facilità que, a mesura que s'anaven construint, anar proveint de les respectives imatges de Ntra. Senyora les tres esglésies que a Ella es dedicaven.

Totes pertanyien a l'estil dominant en aquella època, sobretot en Catalunya, el romànic. Eren de forma hieràtica, assegudes, dirigint-se al poble, amb expressió greu i rígida, però suau i dolça.

Certament és així la que co-nexiem com la de Ntra. Senyora de Sant Salvador. Restaurada en els nostres dies amb molta de cura, degut a la seva veneració i antiguitat, mostra estar feta

per un bon artista i decorada amb primor. La venerada talla va ser estudiada amb esment i, essent restaurada, va aparèixer la capa primitiva conservada davall unes quantes mans de pintura ordinària, sobreposades en diferents èpoques perquè ho exigia la seva conservació. Era de plata, adornada amb varis motius de pur estil i d'una exquisita delicadesa. Tots'ha conservat o s'ha reproduït amb gran exactitud.

D'aquesta manera tenim la gran sort de tenir i poder contemplar, no només la mateixa talla, la seva figura, la seva cara, els seus vestits amb els seus plecs i tot el que d'ella ja teniem, sinó també els mateixos ornaments que durant segles han estat ocults: tal i com ens va ser duita l'antiquíssima imatge de Santa Maria de Sant Salvador.

¿Què sabem de les altres dues, Santa Maria de Bellpuig i la titular de la Parròquia, anomenada per la bul·la d'Inocenci IV de 1248, Santa Maria d'Artà? És difícil tenir unes dades segures i concretes. No obstant això, podem oferir hipòtesis que val la pena recollir.

Fa uns quants anys, quan començàvem el nostre Museu Regional d'Artà, va ser recollida i duita al museu



una imatge de Ntra. Senyora que pertany a la mateixa època de la qual estam parlant. Havia estat trobada en el porxo d'una de les antigues cases senyoriales de la vila, avui ja desapareguda, la dels Crespi.

D'on provenia aquesta imatge? Quan s'acabà l'absis i les dues primeres voltes de l'actual temple parroquial, a



principis del segle XVII, en 1610, en el nou retaule major, anterior a l'actual, en el lloc on fins aleshores hi havia la imatge de Ntra. Senyora, s'hi posà una tela, còpia de la pintura de la Transfiguració de Rafael, feta per Mesquida. D'aquesta manera passà la nostra Parròquia a anomenar-se de la Transfiguració i no de Santa Maria. La seva festa major i principal es celebrava des de segles el dia de la Transfiguració, dia del Salvador, però de fet es dedicava a Ntra. Senyora. A Ella es seguirà dedicant aquest dia la festa, com ho acordaven els nostres jurats dia 24 de maig de 1644, amb motiu del decret del Papa Urbà VIII.

¿La imatge que figura en el Museu, devia ser la que va ser retirada de la capelleta principal del vell retaule de la nostra Parròquia, recollida i conservada pels Crespi?

Ara ens queda veure el que sabem de la imatge que ocuparia el nínxol principal de la joia més preuada que tenim dels nostres monuments arquitectònics, única en la nostra illa, per la seva completa conservació, però profanada: l'església de Bellpuig. El lloc que ocuparia la imatge, l'ocupa actualment la menjadora de l'estable, abans el presbiteri, on viu el bestiar del predi de Bellpuig.

Quan es va haver de fer la necessària restauració de la imatge de Ntra. Senyora de Sant Salvador, es varen recollir les dades convenientes sobre un gran número de Verges romàniques, i tinguérem la sorpresa de trobar en el Museu Episcopal de la Diòcesi de Vic, entre altres, una imatge de la Verge del

mateix tipus i d'aquella mateixa època, amb la particularitat que en els pilars del trono apareix repetidament pintat l'escut de la nostra vila d'Artà. A més s'ha de fer notar que la traça d'aquest escut és ben igual a la que duu esmaltat, en els florons del nus, el reliquiari de plata sobredaurada del «Lignum Crucis» de la nostra Parròquia, obra del segle XIV o XV.

Quan els Premostratencs construïen la nostra església de Bellpuig, en la seva arribada a Artà en 1230, la seva Orde estava en el màxim apogeu. Però, a principis del segle XIV, tingué una ràpid decaïment. tot això i el trobar-se aïllats enmig de les nostres muntanyes, els va fer pensar en abandonar la seva Casa de Bellpuig d'Artà. Durant la tercera dècada del segle XIV, troban diversos intents de vendre els seus bens, juntament amb ordres de Roger de Rovenach, Governador General del Regne al Batle d'Artà, Jaume Martí, perquè posava inconvenients a aquesta venda, concretament sobre l'alqueria de Benimutxía. En 1348, el Virrei de Mallorca escrivia al Batle sobre els Monjos de Bellpuig i diu que «están are absents de Mallorca». En 1357, el Bisbe D. Antoni Colell, visitant Artà,

davant l'abandó del Priorat, les seves cases derruïdes i els seus bens en venda, ordena, baix pena d'excomunió, que es paguin els delmes al Prior, i que aquest vengui a fer les seves obligacions, baix la mateix pena.

Els Premostratencs tornaren a Artà per aquest motiu, però per poc temps. En acta de 29 de maig de 1425, amb autorització reial i pontificia, cediren tots els seus bens i drets d'Artà a D. Joan Vivot a canvi dels que aquest tenia sobre Os de Balaguer, i ens abandonaren definitivament.

¿Seria una temeritat suposar que quan els Premostratencs varen pensar en abandonar Bellpuig, recollissin l'estimada imatge de Ntra. Senyora, que allà es venerava, per a guardar-la en la seva Abadia d'Urgell, i que quan aquesta va ser expoliada en els trits successos de 1833 anàs a parar a l'actual Museu de Vic, on es guarda ignorant la seva procedència?

Ens complauen de veritat aquestes suposicions, perquè així ens duen a sospitar sobre el destí de les tres imatges que varen ser venerades pels nostres pares des dels orígens de la nostra història.

Llorenç Lliteras, Prevere

(Traducció del programa de les Festes Patronals d'Artà de 1955)

A tenir en compte:

Art per a Sant Salvador. Dissabte dia 2, a les 21'00 a Sant Salvador (saló damunt Cals Donats): inauguració de l'exposició i venda d'arts plàstiques per a Sant Salvador. L'exposició romandrà oberta fins el diumenge dia 10 d'agost de 18'30 a 20'30 hs.

Tómbola. Restarà oberta els dies 2,3,5,6 i 7 d'agost, a partir de les 21'00 h. del vespre (Dia 6, a partir de les 22'00 h.), en el Centre Social.

Novena Diumenge dia 3, a les 18'00 h, Eucaristia a Sant Salvador i darrer dia del Novenari.

Celebració penitencial. Serà dilluns dia 4 a les 20'45 del vespre a l'església parroquial (Important: serà a les 20'45 i no a les 21 h, per possibilitar la participació en el concert de les 21'30 h.)

Música per a Sant Salvador. Concert de música -Jazz simfònic- en el Convent, a favor de les obres de Sant Salvador. Dilluns dia 4 a les 21'30 h.

Eucaristia Solemne. Dia 6 d'agost, festa de Sant Salvador, a les 21'00 h. a l'església parroquial. Presideix i fa l'homilia Fra Bernat Nebot, Ministre provincial de la T.O.R. Hi participa l'Orfeó Artanenc.

Eucaristia a Sant Salvador. Dia 7 d'agost, a les 19'00 h. Presideix i fa l'homilia Fr. Bernat Nebot. El cor jove animarà el cant.

Recercant les petjades d'Emaús

Pau i Benestar

"Caríssims, nostre família ha crescut de sobte, gràcies a la protecció del Senyor. Som com els pollets impacients per sortir del niu. Anem-hi, doncs, a traspuar muntanyes i a sembrar i a plantar a països llunyans. No oblideu als valents cavallers del rei Artur que creuaven rius i travessaven cims nevats penetrant dins boscos ple d'enemics. Nostre capità, Crist, va per davant, descalç, com estendard de la Pobresa, la Pau i l'Amor". (Sant Francesc d'Assís).

El passat dilluns dia 14 de juliol, la comunitat dels Pares Franciscans de la TOR a Artà, celebraren la clausura del centenari de la seva vinguda al convent del nostre poble. Tota la vila fou convidada a participar-hi i podeu estar ben segurs que hi participaren amb una gran devoció mai vista vers els nostres estimats frarets de la tercera.

La celebració Eucarística, que es celebrà a l'escalonada del convent, fou presidida pel bisbe de Mallorca Don Teodor Úbeda acompanyat de cinquanta dos preveres. Per altre part, l'esplanada de la placeta del carrer del Calvari s'omplí de gom a gom de feligresos.

La vida franciscana a Artà, com moltes altres activitats humanes, ha passat una altre pàgina de la nostra història viva del poble artanenc. És una comunitat religiosa la qual la consideram com a nostre, com un membre més del nostre cos i del nostre poble.

No hi dubte que l'esperit de Sant Francesc d'Assís aquella horabaixa pernoctava sobre la nostra vila com en la nita d'Espoletto quan Francesc va escoltar a Déu, en somnis, i una veu que li preguntava:

- Francesc, a on vas?

- A lluitar en favor del Papa, contestà.

- Diguem, qui et pot recompensar millor, el Senyor o el servent?

- Naturalment, el Senyor.

- Aleshores, per què segueixes al servent i no al Senyor?

Francesc tingué aquella nit una gran experiència de Déu i de llibertat.

I nosaltres, per què no? Aquella nit també tinguérem i palpàrem l'experiència de Déu, tal vegada la mateixa perquè sabérem aprofitar la ocasió de participar d'una festa centenària la qual també ens pertoca dir-ne qualquecosa. El suport i la confiança de tot un poble que aquell horabaixa, la nostre comunitat franciscana experimentà, crec que fou la resposta.

D'una cosa n'estic ben convençut: aquella nit el Sant Francesc, el seguidor fidel de Jesucrist, tocà la porta del cor de cada un i ens digué: *Pau i Benestar.*

Jacint

Carta d'agraïment

Benvolguts lectors del Bellpuig, som els joves que durant el mes de desembre vàrem estar acampats al parc dels pins per reivindicar el 0'7%, no tan sols al nostre ajuntament, sinó que també com una crida de solidaritat mundial.

Des del Bellpuig volem expressar el nostre agraïment i la nostra alegria envers l'Ajuntament d'Artà, ja que aprovant el 0'7% ha demostrat ser un ajuntament amb voluntat solidària.

Ja sabem que un ajuntament és una institució petita i amb poc poder econòmic, però nosaltres creïm que la solidaritat s'ha de començar per el més baix, és a dir, de persona a persona, i mostrar als altres pobles que Artà ha arribat a ser un dels millors pobles amb voluntat de justícia.

El temps que estàrem acampats, els polítics de l'Ajuntament ens visitaren i varen demostrar el seu acord per aprovar el 0'7%, nosaltres no sabíem fins a quin punt això seria cert, o només serien "paraules de polítics", ara estam convençuts que podem confiar de cada dia més amb el nostre Ajuntament.

Des d'aquí també volem donar les gràcies a les persones que col.laboraren, ajudant-nos desinteressadament (que foren moltes), que sense el seu suport ens hagués estat més difícil passar aquells dies de campament.

El que ens agradaria és que tant el Govern Balear, com l'Estat Espanyol, prenguessin mostra del nostre Ajuntament, ja que Espanya només aporta l'ajuda d'un 0.3% aproximadament, i la majoria d'aquets doblers en forma de préstecs que han d'esser tornats i en condició que siguin utilitzats, en la compra del producte Nacional Espanyol al preu imposat. **DESITJAM QUE AQUESTA REALITAT CANVI.**

BONES VACANCES

Maria Hernández i Estrella Alba

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT
- * I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS
- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETRES LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

Sant Salvador, ara i sempre

Les festes de Sant Salvador, com les de Nadal, fan surar sobre la superfície de la memòria els records dels paradisos perduts de la infantesa. Aquesta alegria íntima i profunda, que recorre les vetes de l'ànima com una enrampada, rau en la possibilitat que encara que només sia a través d'aquests sentiments espontanis que emergeixen del més endins de la nostra ment portant un no sé què d'enyorances, com aquests llampecs d'una tempesta llunyana a l'horitzó d'una clara nit agostenca.

Ah, si cada un de nosaltres arribàs a expressar el que és capaç d'evocar-li la simple remor d'uns paperins!

Com totes les festes antigues i autèntiques, Sant Salvador es porta al cor; és, sobretot, un estat d'ànim. I quan al cor hi ha un tal sentiment (em sembla que ho vaig dir així, fa un grapat d'anys, a un editorial de Bellpuig), poca cosa basta perquè sia festa: basta un brinet d'aire movent els paperins i l'eco llunyà d'unes xeremies.

Perquè és aquest sentiment compartit el que, vessat al carrer, esclata en festa, com una efusió, quasi panteística, d'artanenquisme.

De comunió gojosa amb tots aquells que són, com nosaltres, fills d'aquest poble i d'aquesta tradició que, cada estiu, en arribar l'agost, ens uneix i ens agermana.

Que sia així per molts d'anys.

Gabriel Genovart

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 836697 Artà.

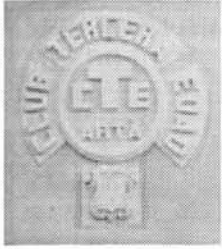
BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19
07570 - Artà

* Menú del dia

* Tapes Variades

* Cuina Mallorquina



Cloenda d'activitats

El passat dimecres dia 16 de juliol el club de la 3^a Edat va celebrar un sopar al seu local com a cloenda d'una activitat que fa anys estan fent.

Dit sopar, pagat per cada un dels socis, va tenir una gran harmonia i foren 110 els socis que s'hi donaren cita.

El dijous dia 17, altra volta es va fer un sopar dins el Club com a final de temporada del ball que dijous rera dijous de l'any celebren els aficionats al ritme que el cos els demana.

Així tenim que 115 socis soparen (també a càrrec de la seva butxaca), per després començar la vetlada que havia de tancar la temporada del ball, però no dins el local social com tenen per costum, sinó que ho celebraren a la Plaça Nova amb una bona orquestra sobre un catafal que a propòsit els havia muntat la brigada de la Sala. Es

va donar començ amb l'acostumada rifa la qual va estar plena de sorpreses, sobretot a la primera que li va tocar en sort, una sorpresa de "bulto". Seguidament va començar el ball que més semblava una verbena de festes i que durà fins devers

mitja nit. Hi hagué un gran ambient i molta de gent.

Dos vespres de festa al Club per tancar dues de les activitats que més entretenen els socis: El Bingo i el Ball.

Enhorabona i per a molts d'anys.



Al Club li renoven la cara. - Aquesta era l'imatge que oferia la façana del Club de la Tercera Edat fa dues setmanes. Durant uns dies es va procedir a netejar i pintar de nou la façana d'aquest edifici emblemàtic d'Artà. Per tal de facilitar la feina dels pintors es va instal·lar la bastimentada que es pot veure a la fotografia i que oferien una imatge nova del conjunt de l'edifici. El resultat nou és ben visible i suposam els que hi han passat per davant han notat una milloria.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 83 55 54



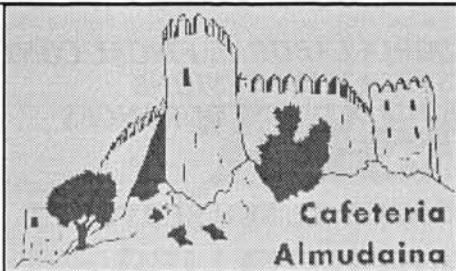
ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)
TELS. 83 62 31 - 83 63 32 - FAX: 83 67 11

Gili
C/ Major, 22
07530 Sant Llorenç

VOS OFERIM

TOTA MENA D'ASSEGURANCES
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES DE JULIOL DE 1.997			
Data	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
Divendres, 4		1,60	1,90	1,30	1,60		
Dijous, 10					9,10		
TOTALS:							
MES		1,60	1,90	1,30	10,70		
ANY NATURAL	118,20	126,00	137,80	141,80	136,30	123,30	104,30
ANY AGRÍCOLA	741,30	779,40	854,60	867,10	823,70	705,50	751,50
Comparació amb el mateix període de l'any anterior juliol de 1996							
MES							
ANY NATURAL	301,40	335,30	329,10	335,10	351,40	364,20	383,00
ANY AGRÍCOLA	678,80	774,00	761,90	783,20	798,90	762,80	776,10
Les estaciones en majúsculas són les oficials							

Contestador automàtic

Passam a publicar unes cridades rebudes al nostre "Contestador automàtic":

"...Som dues dones que estíuejam a la Colònia de Sant Pere i algunes vegades hem criticat l'actuació de l'Ajuntament sobre diferents temes referents a aquest nucli acollidor.

Però avui el que volem i trobam és que s'ha de criticar quan cal, però quan es fan les coses ben fetes també s'han de dir. Resulta que el dia 3 de juliol passat i ben entrada l'horabaixa s'aturà l'abastiment de les aigües. Tothom pensà en una possible avaria i ens posàrem a tremolar perquè crèiem que estaríem moltes hores o dies sense aquest apreciat líquid. Idò no, la nostra sorpresa (agradable), va ser quan sobre les 11,30 del mateix vespre es va personar el regidor Jeroni Ginard acompanyat d'un operari de l'Ajuntament, i en pocs minuts el servei d'aigua va estar solucionat. Per tant, els coloniers, volem donar les gràcies a dit regidor i de pas a tot l'Ajuntament per en tan poc temps haver donat solució a un problema que en principi ens va fer posar malsofrits..."

Una altra cridada:

"... Fa unes quantes vegades que he notat, i com jo molts altres veïns artanencs, que quan entra al poble una de les ambulàncies de la Creu Roja de Capdepera per anar al Centre de Salut, devers el Bar Nelson posen la sirena i l'accelerador a totapastilla, i causa la natural alarma entre els veïns i la gent que pren la fresca entorn dels bars de la carretera. Això sol passar quasi sempre entre les vuit i les nou de l'horabaixa i sembla que ho fan sense cap motiu que ho justifiqui. És per fer-se notar o perquè els falta una brusca? Demanam que es vigili una mica a aquests conductors que tal volta per ser joves no tenen massa en compte la tranquil·litat d'un poble..."

Temperatures mes de Juliol de 1.997

DIES	MAX	MIN	DIES	MAX	MIN
1	24	12	16	31	23,5
2	26	17	17	30,5	21
3	25,5	15	18	29,5	19
4	26,5	18,5	19	28,5	20
5	25,5	17	20	29,5	16
6	27,5	14	21	30,5	16
7	26,5	13	22	29,5	19,5
8	26,5	18,5	23	26,5	23
9	27,5	14	24	32	22
10	27,5	16,5	25	30,5	19,5
11	27	17	26	31	18,5
12	29,5	16	27	32	18,5
13	29,5	16	28	32	18
14	31	21,5	29	32,5	18,5
15	31	23	30		
			31		

RESTAURANT S'ESTACIÓ



- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.

- Menjar per encàrrec.

- Berenars.

- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà
07570 (Mallorca) Tel. 835985

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 83 60 76 - 07570 - ARTA



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

C/ QUATRE CANTONS, 5 ARTA TEL. 83 60 22 FAX. 83 60 85

MOVIMENT DE POBLACIÓ MES DE JULIOL

NAIXEMENTS

25-06-97 **Jordi Muñoz Artigues**, fill d'Antonio i de Catalina.

26-06-97 **Iván Romero Jiménez**, fill de Juan i de Juana-María.

26-06-97 **Aleix Font Comas**, fill de Miquel i de Maria-Àngels.

07-07-97 **Antonio Rodríguez Ramírez**, fill de Pedro i de María-Esperanza

13-07-97 **Laura Pozo Zarzuela**, filla de Juan i de Rafaela.

13-07-97 **María-Aurora Cano Vaquer**, filla de Bonifacio i de Catalina.

MATRIMONIS

12-07-97 **Miguel Ginard Pastor** amb **Antònia Maria Pascual Veny**.

19-07-97 **Miguel Ferrer Donoso** amb **Margarita Riera Fuster**.

DEFUNCIONS

02-07-97 **Miguel Planisi Riera**, Pipo, 85 anys. c/ Santa Margalida, 64.

05-07-97 **Enrique Ortíz López**, 83 anys. Marratxí.

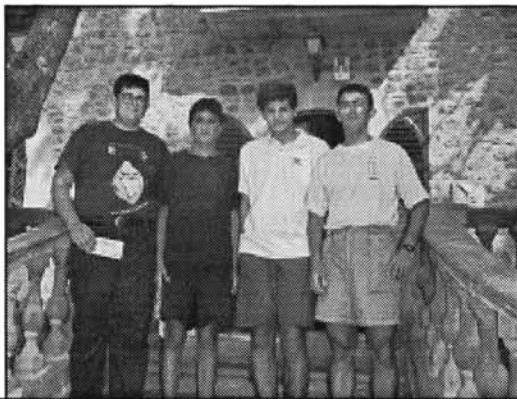
16-07-97 **Margarita Vaquer Massanet**, Raia, 86 anys. c/ Fondo, 12.

18-07-97 **Dominique Pautrel**, 27 anys.

19-07-97 **Antonio Falcón Quiñones**, 28 anys. Cala Millor.

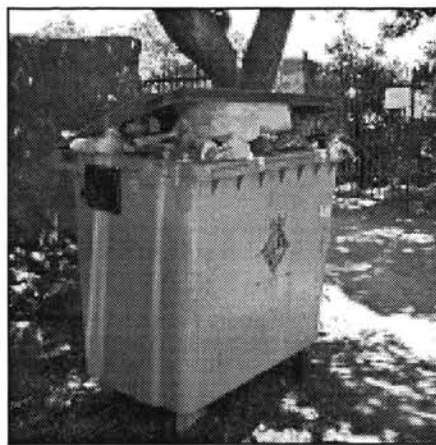
Des Güell a Lluc a peu

Un grup d'artanencs participarà de manera activa a la ja tradicional marxa Des Güell a Lluc a peu. Els valents caminaires dels quals us estam parlant són en Jaume Vaquer, en José Ignacio Cano, en Pedro Coll, en Miquel Coll i en Jaume Pastor (els quatre primers el podem veure a la foto). Està previst que la seva marxa comenci dia 2 d'agost a les 23 hores i arribin a Lluc aproximadament entre les 7 i les 10 hores del matí. Sort a tots cinc i coratge.



Ses Païsses, èxit de visitants

Des de fa tres anys el Poblal Talaïòtic de Ses Païsses ofereix als visitants una imatge renovada. Es va dur a terme una tasca de neteja i d'adequantament del lloc, es van instal·lar cartells indicatius i es va posar un horari de visita. Tant grups escolars com visitants en general han pogut gaudir d'aquest poblal ten representatiu per nosaltres. Però sembla que actualment presenta algunes carències, fàcilment subsanables això sí. A la entrada hi ha un contenidor de fems que ja fa uns mesos que no s'ha buidat i ocasiona males olors i mala imatge pels visitants. Creim necessari que els responsables hi posin un poc de la seva mà per solucionar aquest problema que pot arribar a ocasionar molèsties als visitants.



Artà es solidaritzà amb en Miguel Ángel Blanco

El passat dia 14 de juliol hi havia convocada una manifestació silenciosa a la Plaça de l'Ajuntament per mostrar el rebuig a l'atemptat que va dur a terme la banda terrorista E.T.A. La plaça es va omplir de gent que durant deu minuts va romandre en silenci com a signe de solidaritat amb els familiars d'en Miguel Ángel Blanco, mort a mans de membres de la banda. Transcorreguts els deu minuts es va fer una gran ovació donant d'aquesta manera per finalitzada la manifestació.



Reobertura de la benzinera. - Els usuaris que així ho desitgin poden anar a repostar de benzina al carrer Ciutat ja que després d'un període de remodelacions la benzinera torna a estar oberta al públic. La benzinera va haver de tancar per remodelar totalment la seva estructura i ara després d'un engrandiment i una millora dels serveis torna a estar disponible pels clients

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

Torneig de Tennis Estiu 97

Enfrontaments i resultats 4ª jornada:

J. Escanelles a J. Cabrer (pare)	6-1/6-2
T. Morey a M. Rosselló	6-3/6-1
T. Fiol a S. Carrió	7-5/6-2
T. Gili a M. Infante	6-2/6-1
J. Martí a J. Cabrer (Fill)	7-6/6-1
J. Manyà a S. Mascaró	6-3/6-3
D. Escanelles a T. Quetglas	No jugada
Q. Darder a J. Genovard	6-2/6-1
P. Aso a M. Carrió	6-4/7-5

Enfrontaments i resultats 5ª jornada

T. Morey a T. Fiol	6-4/6-1
J. Genovard a J. Martí	6-4/6-4
T. Gili a Q. Darder	6-2/6-1

J. Escanelles a P. Aso	6-1/6-3
M. Infante a M. Rosselló	6-3/3-6/1-0
S. Mascaró a M. Santandreu	6-3/6-3
J. Cabrer (fill) a J. Franco	No jugada
S. Carrió a T. Quetglas	4-6/7-5/7-5
J. Manyà a M. Carrió	6-4/6-4

Enfrontaments i resultats 6ª jornada

T. Morey a T. Gili	1-6/6-2/6-3
M. Infante a S. Carrió	6-3/6-3
D. Escanelles a J. Martí	3-6/7-5/6-1
J. Escanelles a J. Genovard	6-0/6-2
T. Gili a J. Manyà	6-1/6-2
J. Franco a T. Quetglas	6-3/6-4
M. Santandreu a M. Carrió	
P. Aso a S. Carrió	
J. Cabrer a M. Rosselló	

Jugadors ja classificats per a la fase final

T. Morey - 10 punts
T. Gili - 10 punts
J. Escanelles - 10 punts *Retirat per lesió
Q. Darder - 10 punts *Retirat per lesió
D. Escanelles - 8 punts
J. Genovard - 8 punts
M. Infante - 8 punts
P. Aso - 8 punts

Calendari fase final

30/07/97;31/07/97; 1/08/97 Quarts de final
 4/08/97 Semifinals a partir de les 19'00 hores
 6/08/97 Final a partir de les 20'00 hores

Estudis de
CICLE FORMATIU DE GRAU SUPERIOR
 Titulació oficial i homologada per la
 Unió Europea de :

TÈCNIC SUPERIOR EN
ADMINISTRACIÓ I FINANCES

- Per a majors de 20 anys(sense titulació passant una prova d'accés).

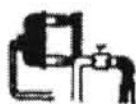
- Accés directe per Batxillers LOGSE, COU o FP2.

OBERT PLAÇ DE PREINSCRIPCIÓ

- Per a més informació :



Institut d'Educació Secundària
LLORENÇ GARCÍAS I FONT
 Pere Amorós, 4. Tel 836334. Fax 815019
 07570 ARTÀ (Balears)



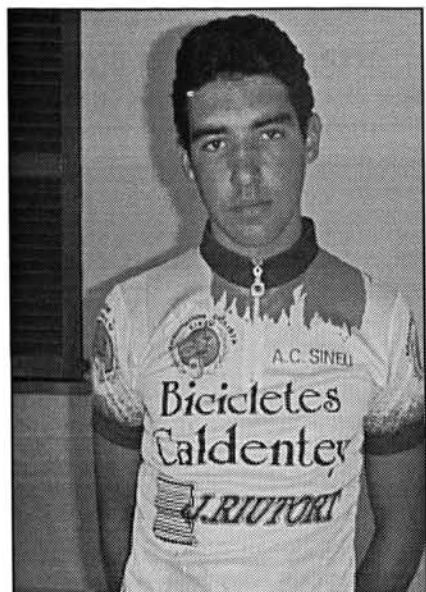
ELECTRO
HIDRAULICA, S.A.

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
 843053-07500 MANACOR
 Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
 563655 - CAPDEPERA

INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.

Bombas sumergibles PLEUGER
 Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
 Distribuidor para Mallorca.



Lluís Ferrer, bons resultats a la Challenge Ciutat de Palma

Després d'un parentesi de un any sense córrer a competicions oficials, en Lluís Ferrer va tornar agafar la bicicleta i es va presentar a la sortida de la Challenge Ciutat de Palma. Les seves sensacions eren tan bones que a la segona prova de les cinc puntuables va decidir deixar el grup i partir en solitari. El resultat fou tan bo que li va permetre aconseguir la victòria d'aquesta prova imposant-se a en Diego Ojeda i en David Gómez. Aquest èxit fa que actualment en Lluís vagi tercer en la classificació general de la Challenge (juniors). Esperem que en les pròximes proves en Lluís pugui igualar resultats i el vegem a la zona més alta del pòdium.

Maria Ramis i Xisca Rosselló, victòries a Inca i Establiments

Aquestes dues corredores artanenques aconseguiren arribar en primera posició a les proves que disputaren el passat diumenge dia 27 de juliol. Na Maria, a més de guanyar en la Milla d'Inca també va aconseguir el record de la prova. Na Xisca es va imposar a la mitja Marató d'Establiments amb un temps de 1.27.29. Enhorabona a les dues.

Guillem Artigues, un nou cinturó negre pel judo d'Artà

Guillem Artigues és un jove molt conegut en el món del judo per la seva bona actuació en el tatami. A més ha estat campió de la nostra Comunitat Autònoma en quasi la totalitat de les categories a les quals s'ha presentat. Practica l'esport del judo des que es van començar a impartir classes a Artà, sempre de la mà d'en Pep Mascaró.

Ara s'ha preparat a fons per aconseguir un dels seus màxims objectius i, sens dubte, una de les fites més importants per tota persona practicant del judo; aconseguir el cinturó negre.

Després d'aquest triomf ens hem posat en contacte amb ell i ens ha comentat les seves opinions pel que fa a aquest noble esport de lluita

1.- Fa molt de temps que vas començar a practicar el judo?

Vaig començar a fer judo als quatre anys i de llavors no m'he aturat.

2.- Quina és l'edat ideal per a practicar aquest esport?

En principi quan em vaig apuntar a judo més que res per passar el temps divertint-me i sense saber molt ben bé què era. Però als set o vuit anys ja comences a saber una mica més el que és realment el judo i a tenir nocions d'algunes tècniques.

3.- És fàcil aprendre el judo, o es necessiten unes condicions especials?

Qualsevol persona pot aprendre les tècniques a nivell teòric sense cap problema però el que és més difícil és aplicar-les a l'hora de realitzar un combat en un entrenament o en una competició.

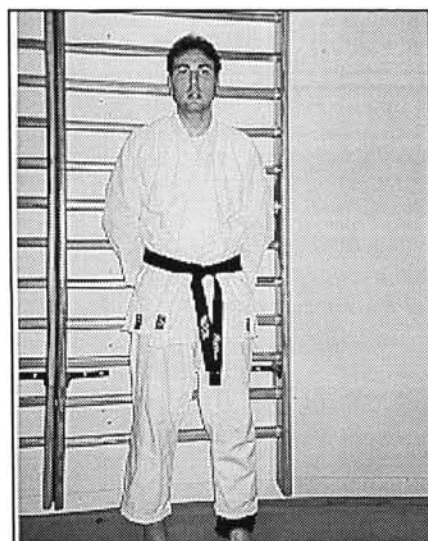
Aleshores és quan una persona ha de tenir unes mínimes condicions físiques per tenir resistència i poder demostrar tota la teoria que ha après. Per això s'ha de saber coordinar en un mateix temps la força, l'agilitat i la tècnica.

4.- T'agrada la competició?

Sí, m'agrada. En un acte com aquest, on la nota predominant són els nervis dels competidors, és on realment un judoka pot demostrar tot el que sap enfront d'un adversari que en moltes ocasions és desconegut i no sap mai quina tècnica podrà emprar. Així, una competició de judo davant de tot serveix per aprendre tècniques noves i per corregir els teus propis errors que en un entrenament no hagin sorgit.

5.- És difícil aprendre la tècnica per aconseguir el cinturó negre? Amb que consisteix l'examen?

Doncs sí que és difícil, perquè l'examen



consisteix en dues parts. Primer de tot has de realitzar una competició d'alt nivell on has d'aconseguir un mínim de punts. El que és negatiu, és que quasi sempre els illencs ens hem de desplaçar a la península i per això les oportunitats són més limitades que no per un de Madrid o Barcelona.

Un cop passada aquesta part s'ha de superar un control tècnic on s'han de demostrar una gran quantitat de tècniques amb estàtic, dinàmic, combinacions...

6.- Quins són els objectius ara que ets cinturó negre?

Abans quan tenia el cinturó marró l'objectiu era arribar al cinturó negre. Ara l'objectiu seria poder tenir una gran quantitat de "dans" i ampliar els coneixements tècnics i pràctics per poder defensar-me millor contra l'adversari.

Així els objectius de poder guanyar algun campionat nacional o d'alt nivell s'incrementen, ja que la pròpia tècnica del cinturó negre et prepara millor.

7.- Què creus que li falta o li sobra al teu esport?

De sobrar no sobra res, el que sí fa falta és més projecció dins de l'àmbit dels mitjans de comunicació i rebre més bones crítiques en l'àmbit social, ja que molta gent s'equivoca quan es pensa que és un esport agressiu i que de cap manera és educatiu.

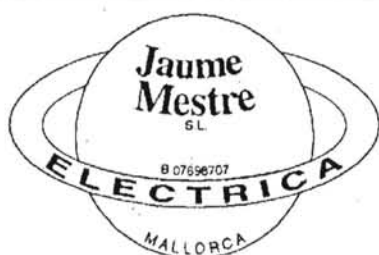
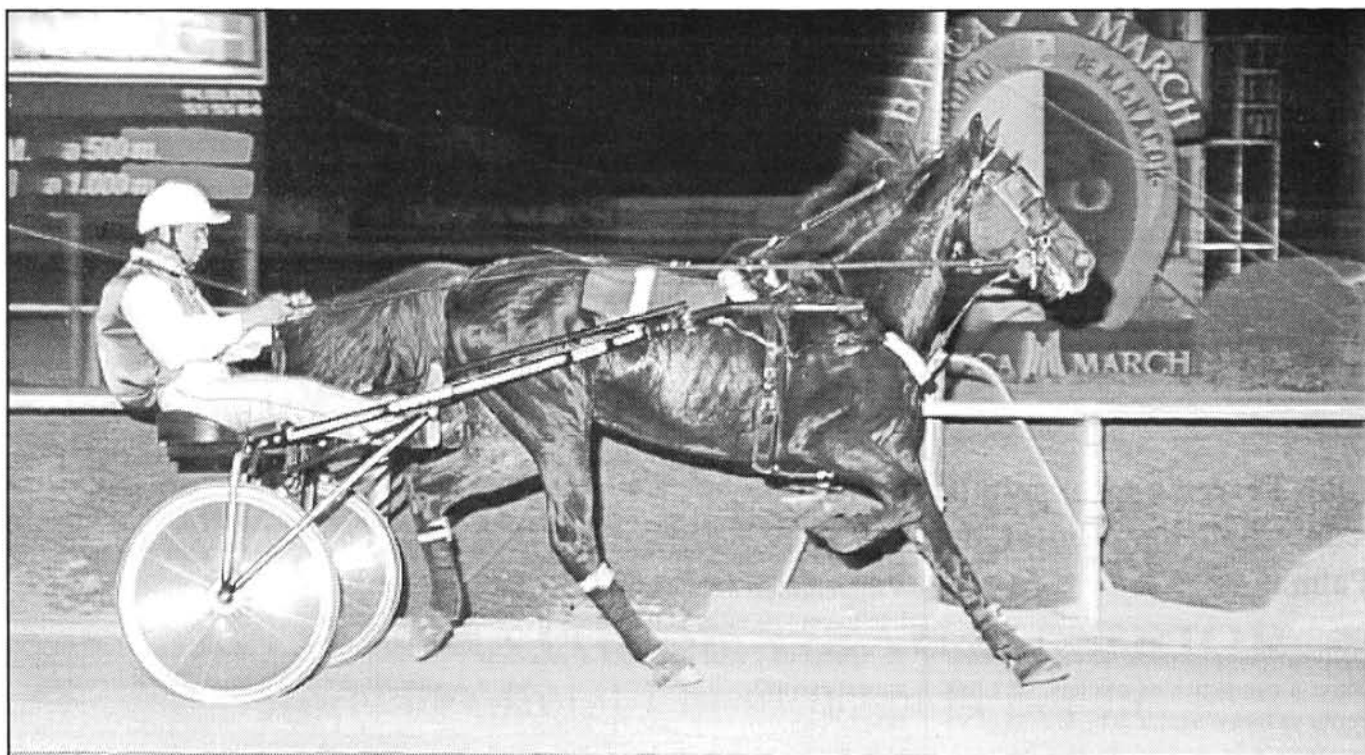
8.- Quin és el nivell actual de competició de les Balears?

Fa uns anys el judo de les Balears estava totalment discriminat i no es podia fer cap comparació amb les grans potències com podien ser València, Barcelona, Madrid... Però darrerament a les nostres illes hi ha hagut una pujada grossa de judokes que són capaços de fer front a les ciutats abans esmentades

C.E.J.R.

Hípica

Comentari hípic



CALA RATJADA
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos
Tel. 56 37 95

ARTÀ
C/. Ciutat, 46
Tel. 83 61 80
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial
CLADERA**

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48



MASSEY FERGUSON

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.



condor

MOTOAZADAS

BAILLE

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA

Encara que la publicació de la revista s'hagi allargat una quinzena més comentarem els resultats dels cavalls inclosos en el rànquing de regularitat durant el 4 i el 12 de juliol. Entre els cavalls més destacats hi trobam dos poltres de la sorprenent generació «B»: Bei Rai Gf, que aconseguí un quart i un tercer lloc a l'hipòdrom de Manacor i Bambi Loyal que guanyar a Manacor la primera edició del «Premi Massey Ferguson», carrera concertada per aprenents amb 100.000pts en premis i trofeu els quatre primers classificats. Per una altra banda, també hem de destacar els debuts de l'egua propietat de Sebastià Esteva, Belle Scippio, que és filla del semental local Scippio i de Maika de Ego i de la danessa Plain Ask propietat de Pedro Sancho que ostenta un rècord de 1.17 i es filla del prestigiós Shate T Hanover. Els altres cavalls que prengueren part a les diferents programacions foren: Arisol i Varisol Lui, Ulises que reapareixia després d'un repòs, Ayda, Unita Star's, A. Tous i Fontana Star. Per a finalitzar només cal anunciar que el proper dimecres dia 6 d'agost a partir de les 16.30h a la pista de Son Catiu es disputaran les habituals carreres de Sant Salvador que contaren amb una carrera per a poltres de dos anys generació «C», una carrera a trot muntat, tres carrers al galop llis i set carreres el trot engantxat.

RANQUING corresponent al mes de JUNY de 1997

Lider: Alcatraz Tr , 2on:A.Tous , 3er:Arisol

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP	MA	SP	MA	Pts quin.
			20	21	27	28	
A Tous	1.22	47	1er		1er		8
Affi Julia	1.25	15					
Aixal Llar	1.24	21					
Alcatraz TR	1.21	55					
Aran Royal	1.23	33					
Arisol	1.22	34				1er	4
Atapy Gf	1.25	7		-----		-----	
Atkinson Ridge	1.19	21					
Art Bleu FC	1.27	3					
Ayda	1.27	13	-----				
Bambi Loyal	1.21	17		-----		2on	3
Bei Rai G.F.	1.24	18		-----		2on	3
Brisa Nicolai	1.26	14					
Brot de Paume							
Canny Star's					-----		
Fontana Star	1.18	29		-----		4rt	1
Foxy Lady	1.21	9			-----		
Nostro VX	1.23	4					
Patricia K	1.23	2	-----				
Pol Trello	1.22	12		-----			
Rigoletto	1.22	4					
Sandie Max	1.19	32		-----		-----	
S'Estel de Retz	1.21	17		-----			
Tifon Blai	1.21	29					
Ulises	1.23	12					
Unita Star's	1.21	16	-----				
Vanderbilt	1.22	11					
Varisol Lui	1.21	27					
Vent de Fophy	1.22	19					

**CERC
COMPANYES
PER
COMPARTIR
PIS A PALMA**

Interessades, crida al telèfon:
83 53 36

Expedició a l'EUROBASQUET'97

Quatre aficionats artanencs al bàsquet es varen desplaçar fins al palau Sant Jordi (Barcelona) per presenciar en directe la fase final de l'Eurobàsquet. L'Eurobàsquet és el campionat d'Europa de seleccions on els 6 primers classificats es classifiquen per jugar el Mundobàsquet 98, mundial de bàsquet, que es jugarà a Grècia. La classificació d'aquest campionat va ser la següent: Iugoslàvia, Itàlia, Rússia, Grècia, **Espanya**, Lituània, etc.. Segons ens han comentat, el bàsquet que varen veure, no va ser de molta qualitat, però sempre és un gust veure jugadors molt importants que juguen amb la selecció espanyola, més les estrelles europees com Babkov, Mijailov, Fetisso, Rentzias, Bodioga, Djordjevic, Savic, Karnisovas, i un llarg etc. a més de jugadors de la NBA com Divac, Paspal, etc.

3x3

Avui, dissabte dia 2, a partir de les 15 hores al poliesportiu de



Vet ací una instància dels quatre aficionats desplaçats a BCN dins el palau S. Jordi

Na Caragol, es durà a terme el quart torneig de bàsquet 3x3 organitzat pel Club Esportiu Sant Salvador. Aquest torneig en anys anteriors va ser molt concorregut. L'espectacularitat del joc és molta. Com l'any passat, la quota d'inscripció serà de 1.000 ptes. destinades íntegrament a Pro-Obres Sant Salvador.

Propera temporada

Si algú està interessat en jugar a bàsquet federat durant l'any que ve, els directius del bàsquet ens han dit que es posin en contacte amb ells el mateix dissabte, o qualsevol dilluns a partir de les 21 hores a les oficines del poliesportiu.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES

I QUALESEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

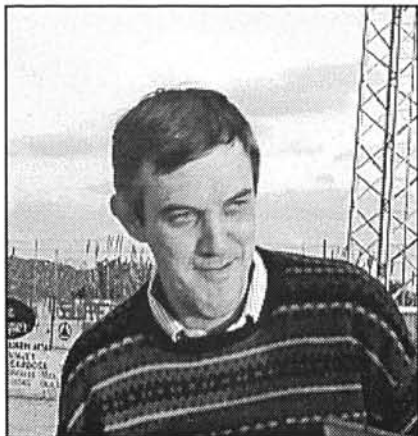
Futbol

Ramon Càmara continua en la Presidència del C.E. Artà

El passat dia 10 itali com s'havia anunciat se celebraren eleccions a la Presidència del C.E. Artà en acabar el mandat de la junta directiva. Com que sols hi havia una candidatura va quedar proclamada la que va presentar Ramon Càmara Torres. Per tant en Ramon seguirà dirigint els destins del Club durant els propers quatre anys formant la directiva que queda composta per les següents persones:

- President, Ramon Càmara Torres.
- Vicepres. 1er, Jaume Juan Tous.
- Vicepres. 2on, Sebastià Massanet Font.
- Vicepres. 3er, Damià Bisbal Cassellas.
- Secretari, Ginés Ayala Picó.
- Vicesecr., Antoni Nadal Ribot.
- Tresorer, Rafel Cruz Ríos.
- Contador, Carlos Ramírez Caparrós.
- Vocals, Josep Gil Vives, Jeroni Bisbal Cassellas, Gabriel Alzamora Llull, Alfredo Fernández Cabanillas i Jordi Caldentey López.

Des del moment de la seva proclamació la Junta Directiva es va posar a treballar en la preparació de la propera temporada i per la informació recollida de boca del president es pot dir que ho han fet a les totes, ja que segons ens va dir les dues primeres feines prioritàries i necessàries eren les de preparar la plantilla de jugadors de l'equip de Regional i cercar i nomenar els entrenadors per cada un dels nou equips que tindrà en competició el Club i



que excepte imprevistos seran: II Regional, Bernadí Palou; Juvenils, Sebastià Massanet (Maia); Cadets, Pep Cabrer; Infantils, Joan Gayà; Alevins, Jeroni Bisbal; Alevins Futbol-7, Miquel Genovard (pendent de confirmar); Benjamins Futbol-7 Artà, Manolo Cruz; Benjamins Futbol-7 Sant Salvador, Rafel Mascaró; Prebenjamins, Toni Nadal.

Quant a altes i baixes en la plantilla de II Regional fins ara, s'ha donat aquest moviment: Baixes) Julià Massanet, Jesús Torreblanca, Jeroni Bisbal, Sebastià Massanet, Mateu Arrom, Toni Nadal, Jordi Caldentey, tots ells deixen la

pràctica del futbol i Nadal Capó per motius personals no iniciarà la temporada i potser s'incorporarà a meitat de la mateixa. Les altes són: Sebastià Dalmau, Toni Oliver, Joan Martí i, procedents del juvenils, Joan Tous, Andrés Alba, J. A. Amer, Víctor Galán i Jero Estrany. En properes edicions donarem la relació completa de totes les plantilles.

Apart dels nou equips que hi haurà en competició se seguirà treballant amb l'Escoleta de Futbolet per a la iniciació dels més petits en la pràctica del futbol.

La presentació de totes les plantilles serà dia 6 d'agost abans del partit que enfrontarà el C.E. Artà i el C.D. Cardassar de III Divisió Nacional. Així mateix hi haurà en el transcurs de les festes patronals partits en totes les categories i per a tots els equips (veure programes apart).

Des d'aquestes línies sols ens resta dir que desitjam a la nova Junta Directiva un fructífer mandat i que s'assoleixin els objectius que es marquin i així es puguin sentir amb el deure complit.

ES LLOGA UN LOCAL

c/ Sta. Catalina, 20 Artà

Tels: 83 62 36 i 83 68 68

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

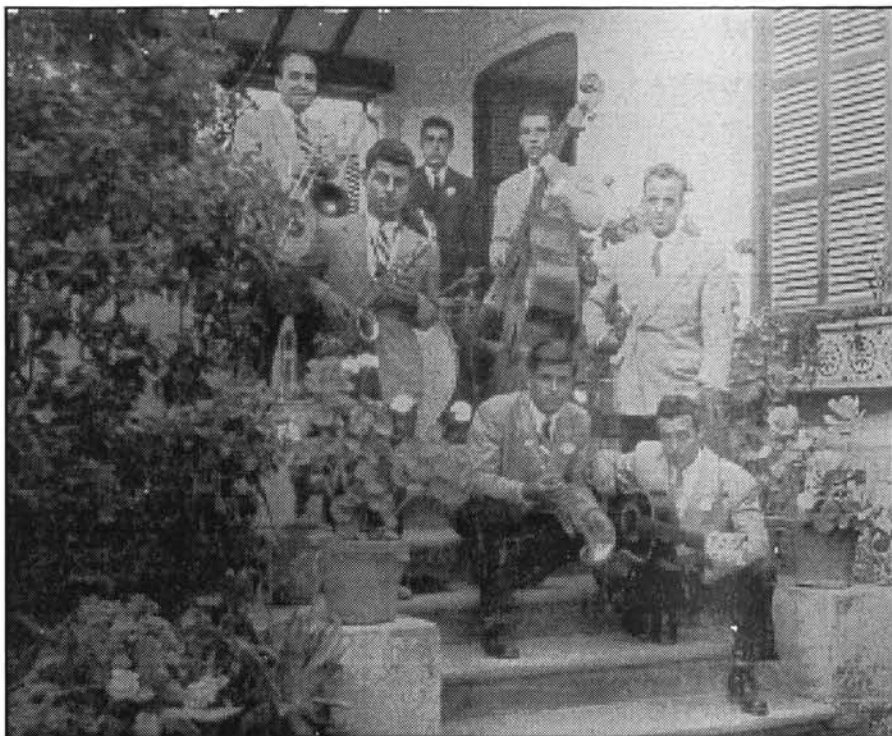
C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

Racó

Res més adient que una fotografia que faci referència directe a les festes patronals que avui comencem i que representa un dels grups locals que feia nom dins la nostra Mallorca amenitzant balls i vetlades a hotels, salons i sobretot a les verbenes populars.

Si no ens han mal informat, corria l'any 1947 quan es va fundar a Artà el grup musical anomenat "Orquestra Singapur", la qual va debutar a les verbenes de les festes de Sant Salvador juntament amb aleshores molt famosa orquestra catalana "Els Clippers".

L'any 1950, i a rel d'haver-se dissolt la "Singapur", alguns dels seus membres decidiren la formació d'un altre grup que s'anomenaria "Orquestra Ritson", la qual actuava els horabaixes dels diumenges als jardins de Ca'n Paino a la Gran Via, on hi estava ubicada una pensió regentada per n'Andreu Corona i la seva esposa (e.p.d. ambdós), avui propietat de Ca'n Tianova. També dita orquestra animava els balls que cada



diumenge a vespre se celebraven al Saló Oasis durant l'estiu, encara que perseguits per les autoritats civils i eclesiàstiques, les quals enviaven espies i els municipals per veure si s'admetien menors d'edat.

Eren altres temps en què sempre es tenia l'amenaça exagerada del tronc darrera el clotell en

tots els aspectes.

A la foto hi trobam els següents músics:

D'esquerra a dreta i de peu: Llorenç Rayó (trombó de vares i violí), Pedro Colom (xaxo i clarinet), Pere Violí (bateria), Llorenç Puig (contrabaix) i Llorenç Vives (trompeta). Acotats: Joan Boté (trompeta) i Eduardo Rico (guitarra i veu).

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:
Sa calor de l'estiu

El nostre cor té el conhort
just només de pensar-ho,
és per noltros lo millor
i que ens doni bona sort.

Si es fa molt de deport
vendrà gent a veure-ho,
procurant dar-li color
per arribar a bon port.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 6/IX